

PESTICIDE SAFETY



CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

Txheej Txheem

PESTICIDE SAFETY INFORMATION SERIES (PSIS) **Daim A**

NYOB RAU KEV UA LIAJ UA TEB

Ntsiab Lus Txheeb Saib	DAIM #	ROV KHO DUA
Ua Hauj Lwm Yam Muaj Kev Nyab Xeeb Uas Muaj Tej Tshuaj Tua Kab Nyob Nrog Rau Kev Ua liaj Ua Teb	PSIS A-1	2025
Kev Khaws Tej Tshuaj Cia, Thauj Tej Tshuaj, Thiab Muab Tej Tshuaj Tua Kab Mus Pov Tseg Nyob Rau Hauv Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS A-2	2025
Kev Tov Tshuaj Kaw Tsis Pub Qheb, Cov Uas Muab Tov Nrog Dej, thiab Cov Thawv Muaj Hau Kaw Hauv Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS A-3	2025
Nrhiav Kev Pab (First Aid) Thiab Kev Los Tshem Tej Tshuaj Thaum Muaj Emergency	PSIS A-4	2025
Kev Tiv Thaiv Tus Kheej Ntawm Kev Ua Pa Ze Tej Tshuaj Tua Kab Nyob Hau Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS A-5	2025
Kev Tswj Tiv Thaiv Kom Tej Tshuaj Los Lo Tsawg Tshaj Plaws (MEPs) Nyob Hau Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS A-6	2025
Ntxhua Tej Khaub Ncaws Ua Dejnum Uas Lo Tshuaj Tua Kab	PSIS A-7	2025
Kev Tswj Los Tiv Thaiv Cov Ua Dejnum Nyob Nrog Tej Tshuaj Tua Kab Hauv Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS A-8	2025
Kev Tswj Los Tiv Thaiv Rau Cov Tib Neeg Ua Teb (Farm Worker)	PSIS A-9	2025
Muab Kev Pab Kho Mob Tshwj Xeeb Rau Tus Uas Nws Siv Cov Tshuaj Uas Muaj Organophosphates Thiab Carbamates	PSIS A-10	2025

Txhua daim ntawv qhia kev nyab xeeb muaj ua lwm hom lus ntxiv ntawm
<https://www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series/>

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 1

Ua Haujlwm Yam Muaj Kev Nyab Xeeb Uas Muaj Tej Tshuaj Tua Kab Nyob Nrog Rau Kev Ua Liaj Ua Teb

Cov Tub Ua Dejnum Yuav Tsum Muaj Kev Kawm Txog Kev Tiv Thaiv Tus Kheej Yog Tias Lawv Ua Dejnum Nrog Tshuaj cov neeg ua dejnum uas siv tshuaj tua kab hauv kev ua liaj ua teb xws li (nyob tom teb, nyob hav zoov, chaw cog yub, los yog hauv tej tsev uas tsis muaj chaw dim pa) yuav tsum muaj 18 xyoo. (Handle) txhais tau tias, yus muab tov, muab ntim, lossis yus txua cov tshuaj; txawm yog kho tej khoom siv lossis yus yaws daim ntaub uas lo tshuaj nyob hauv teb, los yog kov tej thoob ntim tshuaj uas tsis tau muab cov tshuaj yaug. Daim ntawv no yuav pab qhia koj txog kev tiv thaiv kom muaj kev nyab xeeb thaum siv tej tshuaj tua kab.

VIM LI CAS KUV YUAV TAU PAUB NTSHAI TXOG TEJ TSHUAJ TUA KAB?

Tshuaj tua kab yuav nkag mus tau rau koj lub cev tau ntau qhov thiab nws yuav muaj mob tau tam sim ntawv, (acute) thiab ua rau ntev mus rau yav tom ntej (chronic) yuav ua rau koj lub nrog cev muaj mob ntev mus.

- Tshuaj tua kab yuav ua rau koj muaj mob yog tias nws nkag tau rau hauv koj lub nrog cev xws li, tej tawv nqaij, qhov ncauj, qhov muag lossis koj lub ntsws thaum koj ua pa.
- Yog tias cov tshuaj tua kab nws ua rau koj mob tamsim ntawv ces nws yog acute health effect.
- Yog tias koj raug mob los ntawm cov tshuaj tua kab es ntev hnuv rau yav tom ntej xws li tsheej hli, los yog tsheej xyoo dhau mus nws ua rau koj muaj mob, qhov no nws hu tias chronic health effect.

DAIM QAUV TSHUAJ TUA KAB YUAV QHIA KUV LI CAS?

Daim qauv tshuaj tua kab feem ntau yeej muaj tej lo lus sau nyob rau ntawv kom pom mee nyob ntawm daim qauv tshuaj Nws yeej qhia mee tias yog hom tshuaj ua yuav ua mob tamsim ntawv yog raug rau lub nrog cev.



Cov lus ceeb toom koj yuav pom yog:

- **DANGER or DANGER-POISON**, cov tshuaj tua kab no nws muaj taug heev li.
- **WARNING**, Cov tshuaj tua kab no nws muaj taug txog ib nrab.
- **CAUTION**, Cov tshuaj tua kab no nws muaj taug tsawg zog, tiamsis tsis xyuam xim nws tseem yuav ua koj raug mob tau thiab.

Yog tias cov ntawv qhia tsis muaj cov npe li no tej zaum cov tshuaj tua kab yuav tsis tshua muaj zog yuav txov tau yus, txawm li ntawv los yus yuav tsum ua tib zoo xyuam xim thaum yus siv cov tshuaj.

Daim ntawv lo muab cov ntaub ntawv rau koj txog

- kev pab cuam xub thawj
- tej khoom siv los tiv thaiv tus kheej
- kev puas tsuaj rau xwm ib puag ncig
- kev khaws cia thiab kev muab pov tseg
- txoj hauv kev siv cov tshuaj tua kab kom nyab xeeb thiab raug rau cov chaw teev tseg

Koj yuav tsum siv cov tshuaj tua kab kom raws nraim li tej lus qhia nyob hauv daim qauv tshuaj. Yog tias koj nyeem tsis tau daim qauv tshuaj, nug nrog koj qhov chaw ua dejnum kom koj paub meej txog kev siv tej tshuaj. Xeev California muaj cov cai nruj dua rau koj txoj kev nyab xeeb kom zoo dua li cov nyob hauv daim ntawv qhia npe. Koj qhov chaw ua dejnum yuav tsum paub txog tej no thiab lawv yuav tau qhia txog tej yam no.

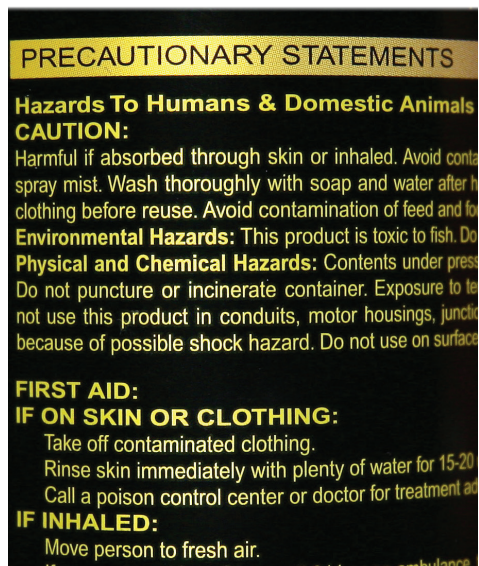
MUJ DAB TSI NTXIV UAS DAIM QAUV TSHUJ YUAV QHIA TAU RAU KUV?

- **“Cov Tshuaj Tua Kab Uas Raug Txwv”** yuav muaj qhia nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab muaj feem yuav ua rau koj mob los sis ua rau muaj kev phom sij rau lwm tus los sis xwm ib puag ncig.
- **“Cov Khesmis Txawj Tom”** los sis **“Ua rau qhov muag thiab tawv nqaij puas tsuaj”** yuav muaj qhia nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj ob lub qhov muag los sis tej tawv nqaij mob hnyav.
- **“TSHUJ LOM”** thiab yuav muaj lub cim dab pob txha nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj mob hnyav heev.
- **“Tuag Taus”** los sis **“tej zaum yuav ua rau tuag taus yog tias nqos tau, nqus tau, los sis nkag tau los ntawm daim tawv nqaij”** yuav qhia nyob ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj mob hnyav los sis txov tau koj txoj sia.

YUAV TAU TSWJ LICAS KUV THIAJ LI UA RAW TXOJ CAI?

1. Ua zoo saib txhua yam thaum yus ua dejnum

Tom qab koj nyeem daim qauv tshuaj tua kag tas lawm, nco ntsoov saib seb koj tej khoom siv txuam tshuaj thiab (tej huab cua nws ho zoo li cas) saib tej yam xws li chaw ua liaj ua teb, tej qoob loo txawv licas, pus muaj tib neeg, tej vaj tse, los yog tej tsev kawm ntawv ntawm ib cheeb tsam nyob ncig yus. Yog tsis muaj cua tuaj ces yuav muaj xwm txheej loj thaum yus siv cov tshuaj tua kab, vim tias cov pa tshuaj yuav nyob rau ntawm cov cua. Yog thaum muaj cua tuaj ntsawj ces cov tshuaj tua kab yuav ya nrog cua tawm mus. Yog muaj cua tuaj loj heev yuav ua rau cov tshuaj tua kab ya mus paug rau tib neeg thiab yuav ua rau lawv muaj mob lossis ya mus pawg tej qoob nyob sab nrauv



puas tsuaj taus thiab. Nco ntsoov saib txhob cia muaj tej kev tab kaum no los ua ntej thaum yus yuav tua tshuaj. Nco ntsoov saib qhov txhia chaw tsis pub muaj kev phomsij, nrog koj tus thawj tswj ua dejnum tham ua ntej koj mus pib ua dejnum dua.

2. Nco ntsoov ceevfaj txog tej tshuaj tua kab ua ntej yuav muab los tov dej

Tshem cov tshuaj tua kab tawm uas tsis muaj lub hau kaw uas yuav coj los tov nrog dej thiab muab txhais tes nqa thoob tshuaj mus hliv tov dej, cov ua li no mas nws muaj kev phomsij heev thaum ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab. Cov tshuaj uas twb muab tov tau nrog dej lawm thiab cov twb nyob hauv lub thoob txuag tshuaj lawm cov no tsis tshua muaj kev phomsij loj, tiamsis nws tseem yuav muaj teebmeem thiab yog tias tsis xyuam xim. Thaum ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab lawm, koj yuav tsum nco ntsoov tsis txhob cia tej tshuaj los lo koj.

3. Hnav tej khoom tiv thaiv kom yog los pab

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muab tej khoom hnav tiv thaiv rau koj kom ua raws nraim li daim qauv tshuaj tua kab tau qhia lossis nyob hauv California tej cai tswjfwf kev siv tshuaj thiab nws yeej qhia meej kom koj yuav tsum tau siv tej khoom los pab tiv thaiv. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum kuaj xyuas, ntxuav, thiab kho los sis hloov cov cuab yeej tiv thaiv no thaum tsim nyog. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum ua kom paub tseeb tias muab cov khoom no khaws cia rau hauv qhov chaw tsis muaj tshuaj tua kab. Koj yuav tsum hnav cov cuab yeej uas tsim nyog kom zoo. Hais kom koj tus tswv ntiav haujlwm muab daim ntawv luam ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-3 rau koj kom paub ntau ntxiv txog kev siv cov khoom tiv thaiv tus kheej.

Tiv thaiv koj LUB QHOV MUAG:

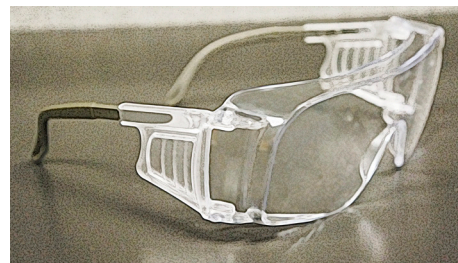
- Koj yuav tsum tau rau tsom iav los tiv thaiv qhov muag thaum koj tov tshuaj, ntim tshuaj, los yog txuam tej tshuaj tua kab; txawm yog koj ntxuav cov khoom, kho tej khoom siv txuam tshuaj uas muaj tshuaj lo rau, thiab txhua lub sijhawm daim qauv tshuaj tau qhia kom ua raws nraim.
- Daim qauv tshuaj tua kab yeej qhia meej rau koj kom yuav tsum siv kev tiv thaiv licas. Yog tias nws tsis qhia meej, yam uas yuav los tiv thaiv koj lub qhov muag yog cov tsom iav tiv thaiv qhov muag uas muaj daim npog koj cov plaub muag, muaj sab npog saum koj hau pliaj, nws yog cov goggles, lub face shield, los yog full face respirator uas looj tag nrho ntsej muag. Cov tsav nyooj hoom tua tshuaj yuav tau siv lub kausmom helmet nrog rau ib daim face shield los thaiv ntsej muag looj thaiv qhov muag.

Lub iav uas neeg siv thiab cov tsom iav thaiv hnuv ci cov no PAB TSIS TAU tiv thaiv thaum siv tshuaj tua kab. Vim tej tshuaj yuav txeeb nkag tau ntawm cov tsom iav no mus tau rau hauv yus lub qhov muag.

TIV THAIV KOJ TXHAIS TES:

Yus ob txhais tes tsis pub lo tshuaj tua kab kiag li mas yeej tsis yooj yim thaum yus ua dejnum los siv tej tshuaj tua kab. Yog thaum cov tshuaj tua kab lo yus txhais tes lawm, ces yuav paug tau rau yus lub qhov muag yog tias yus kov yus lub qhov muag lossis qhov ncauj yog thaum yus ho kov tej khoom noj. Nco ntsoov ntxuav tes thaum koj ua dejnum txuam tshuaj tua kab tiav, thiab ua ntej koj yuav noj zaub mov, haus dej, haus luam yeeb, tham xovtooj lossis mus siv chav dej.

- Koj yuav tsum looj hnav tes thaum koj tov tej tshuaj, ntim tshuaj, lossis siv cov tshuaj tua kab; thaum ntxuav tej khoom siv, kho tej khoom siv txuam tshuaj, thiab txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj tau qhia.
- Daim qauv tshuaj tua kab yeej qhia koj tias hom hnav looj tes twg koj thiaj yuav siv tau. Yog tias daim qauv tshuaj tsis qhia meej, koj yuav tsum siv cov hnav looj tes muaj hais li no chemical-resistant material cov uas



Tus Ntawv Qhia Txog Cov Hnav Looj Tes		
Daim Label Tus Code	Cov Khoom Siv Kom Raws Txoj Cai	Cov Khoom Tus Code
A	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	1 laminate
B	1, 2	2 Butyl
C	1, 2, 3, 4, 7, 8	3 Nitrile
D	1, 2	4 Neoprene
E	1, 3, 4, 8	5 Natural
F	1, 2, 3, 8	6 Polyethylene
G	1, 8	7 PVC
H	1, 8	8 Viton

*Kom muaj tag nro tabsis cov laminate thiab Polyethylene yuav tsum yog 14 mil qhov tuab rov sau.



xws li cov nitrile lossis neoprene. Koj siv tsis tau cov hnab looj tes uas yog disposable gloves, cov no siv tsis tau thaum koj txuam tshuaj tua kab. Tsis txhob rau cov hnab looj tes khaub hlab los sis hnab looj tes tawv tshwj tsis yog daim ntawv qhia los sis lwm yam kev cai tshwj xeeb qhia hais tias koj tuaj yeem siv tau.

- Muaj qee zaos mas daim qauv tshuaj hais kom yus txhob siv tej hnab looj tes, yog tias twb muaj qhia li no lawm ces tsis txhob siv nws thiab.

TIV THAIV KOJ LUB NTSWS:

Koj yuav tsum looj lub respirator txhua lub sijhawm daim qauv tshuaj tua kab tau qhia lossis hauv koj lub chaw ua dejnum kom koj yuav tsum tau siv, txawm yog koj tov cov tshuaj, ntim cov tshuaj, los yog txuam tshuaj tua kab nyob rau hauv California cov kev qhia kom tsis txhob muaj kev raug tshuaj tua kab. Nug nrog koj lub chaw ua dejnum kom lawv muab daim ntawv qhia A-5 Safety leaflet hais txog cov looj ua pa rau koj, lossis kom lawv muab daim ntawv qhia A-6 safety leaflet hais txog cov kev los pab ua kom tsis txhob muaj kev raug tshuaj tua kab rau koj.

TIV THAIV KOJ LUB CEV:

- Koj yuav tsum hnav cev khaub ncaws hnav npog tag nrho ib ce uas koj qhov chaw ua haujlwm muab txhua hnub uas koj ua haujlwm nrog cov tshuaj tua kab uas muaj lo lus tias DANGER (PHOM SIJ) los sis WARNING (CEEV TOOM KOM CEEV FAJ) rau ntawm daim ntawv qhia, tshwj tsis yog daim ntawv qhia hais tias koj hnav tsis tau cev khaub ncaws hnav npog tag nrho ib ce. Lub tsho npab ntev thiab ris ntev uas koj tus tswv ntiav muab rau koj ua khoom siv tiv thaiv tus kheej kuj ua tau raws li qhov yuav tsum tau ua no.
- Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muab tej ris tsho hnav tiv thaiv kom tej tshuaj tsis txhob txeem tau rau uas yuav raug rau koj hnav, (tej yam xws li cev hnav looj yus lub nrog cev, daim thaiv hauv siab apron, looj yus txhais taw, thaiv taub hau tej no) yog tias daim qauv tshuaj qhia lawm yuav tau ua kom raws nraim.
- Yog thaum tshav ntuj kub heev sab nrauv lawm, yog hnav cov ris tsho looj ib ce tiv thaiv tshuaj txeem tsis tau nws yuav sov vaum heev tej zaum yuav ua rau koj muaj mob tau thiab. Yog thaum daim qauv tshuaj los DPR's txoj cai qhia kom koj yuav tsum hnav ris tsho tiv thaiv xwb no ces txhob rawm mus ua dejnum yog temperature sov tshaj li 80°F (27°C) thaum nruab hnub lossis 85°F (29°C) thaum hmo ntuj.
- Koj yuav tsum siv qhov chaw kom kaw tau txhob muaj kev dim pa yog thaum koj tov tshuaj lossis ntim tej tshuaj tua kab yog tias daim qauv tshuaj tau hais qhia es hais cov lus kom meej yeej muaj nyob ntawm daim qauv tshuaj hais txog thaum tej tshuaj lo yus tej tawv nqaij. Nug koj lub chaw ua dejnum kom muab daim ntawv qhia A-3 safety leaflet hais txog qhov chaw siv tshuaj yuav tau muaj chaw kaw txhob cia dim pa tau tawm.

4. Kev ntxuav tej tshuaj tua kab tawm thiab hloov rau cov khaub ncaws uas huv

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muab cov khaub ncaws uas huv rau koj siv, muaj chaw zoo los cia koj tej ris tsho hnav thaum koj tsis siv nws, thiab npaj tej chaw huvsu rau koj hloov ris tsho thiab ntxuav tej yam uas thaum koj ua dejnum uas siv tej tshuaj tua kab tiav tas.

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj tej ris tsho hnav looj ib ce kom ntau txaus, muaj dej huvsu los siv, muaj xabnpus, thiab muaj ntawv so tes, tej no yuav tau muaj nyob ntawm qhov chaw koj tov tshuaj thiab ntim tshuaj lossis yuav tsum nyob ze li 1/4 mile ntawm qhov chaw koj ua dejnum ntawv.

Yog tias daim qauv tshuaj hais kom koj yuav tsum looj tsom iav tiv thaiv qhov muag ces koj yuav tsum muaj chav dej nyob ze es yog tias thaum muaj teebmeem tshwm tuaj koj thiaj muab dej los ntxuav koj tej qhov muag tau. (koj



yuav tsum nqa rawv dej nyob rau hauv koj lub tsheb npaj los yang qhov muag thaum koj siv lub tsheb mus ua dejnum).

Npaj nyob rau thaum lub sijhawm tov tshuaj, ntim tshuaj, thiab yuav tsum muaj ib qho chaw muaj dej huvsi los ntxuav qhov muag li ntawm 15 nathi.

KUV YUAV TAU KAWM KOM PAUB TXOG KEV UA DEJNUM NROG TEJ TSHUAJ TUA KAB KOM MUAJ KEV NYAB XEEB LICAS?

Txoj cai nyob California tau qhia hais tias koj yuav tsum muaj kev kawm txog tej tshuaj tua kab ua ntej koj yuav kov tej tshuaj thawj zaug thiab txhua lub xyoo ntxiv mus. Daim ntawv qhia A-2 mus txog rau daim A-10 yuav qhia meej rau koj, kom koj yuav tsum muaj kev kawm ntxiv mus. Koj qhov kev kawm ntawm no, yuav tsum yog koj muaj kev nkag siab kom meej hais txog tej kev paub txog kev siv tej tshuaj tua kab kom koj tsis txhob muaj tej yam kev cuam tshuam nyob ntawm thaj chaw ntawv thaum lub sijhawm koj kawm ntawm koj tus xibfwb qhia.

Ntxiv rau tej yam xws li, (muaj tej yam tshuaj tua kab uas muaj tej txhia mas nws muaj ntsis zoo sib xws), Koj tus xibfwb qhia koj nws yuav tsum muab tag nrho li txhua yam ntawm no los qhia:

Yuav ua teebmeem tau rau yus xws li no:

- Nkag qhov ntswg mus rau koj lub nrog cev lossis yuav ua rau koj muaj mob.
- Yuav ua rau koj paub txawv tuaj lawm, pom tsis meej yog koj raug tshuaj, lossis cov tshuaj ntub koj.
- Paub tiv thaiv tshav ntuj kub, koj yuav paub tias txawv tuaj lawm lossis tsis pom kev tseeb, yuav ua koj muaj mob los ntawm tshav ntuj kub thiab mus nrhiav kev pab tiv thaiv tej no ib yam.
- Muaj ntau yam kev los ntxuav koj tus kheej yog thaum koj lo tej tshuaj tua kab lawm.
- Vim licas thiaj yuav tau muab kev kho mob tshwjxeeb rau koj yog thaum koj ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab (daim A-10 safety leaflet yuav qhia tau tej yam xws li no).
- Cov tshuaj tua kab tej kev yuav ua phomsij rau tibneeg, tej yam xws li tam sim ntawv thiab ntev mus rau yav tom ntej yuav ua teebmeem.

Yuav ua licas Thaum Muaj Emergency lawm:

- Muab kev pab First Aid, thaum muaj emergency yuav muab tej tshuaj lo tshem thiab kev ntxuav tej qhov muag (daim A-4 safety leaflet yuav qhia tau tej yam xws li no).
- Yuav ua licas thiab yuv mus nrhiav kev pab kho mob nyob rau qhov twg.

Cov Khoom Hnav Tiv Thaiv (PPE):

- Yog ua cas es koj thiaj yuav tsum hnav cov PPE.
- Yuav siv li cas thiab yuav khaws cov PPE cia licas thiaj yog.
- Cov khoom PPE uas yuav tiv thaiv tau koj thiab cov tsis tau.

Kev pab tiv thaiv txog tshuaj tua kab:

- Koj yeej muaj feem los pab tau tej tibneeg, tej tsiaj txhu, thiab tej vajtse ua muaj tibneeg nyob thaum koj siv tej tshuaj tua kab, nco ntsoovtsis txhob siv tej tshuaj uas yuav ya mus paug tau rau tej tibneeg uaslawv yog cov nyob sab nrauv uas tsis yog cov siv tej tshuaj.
- Cov ntsiab lus nyob rau hauv kev qhia ntawm daim qauv tshuaj label.



- Cov kev uas yuav los pab tiv thaiv thaum ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab li no (yuav tau muaj kev kaw tsis pub dim pa closed mixing systems thiab muaj lub ncauj kaw kom txhob txej, yuav coj mus pov tseg rau qhov twg, thiab yuav ua cas yog tias nws txej.
- Tiv ntawv qhia nyob hauv thaj teb thiab tsis pub nkag mus cov sijhawm.
- Cov ntaub ntawv qhia txog kev phom sij muab los ntawm cov ntawv qhia, daim ntawv qhia fab kev nyab xeeb, thiab Daim Ntawv Teev Qhia Txog Kev Nyab Xeeb (SDSs). Daim SDSs qhia koj txog kev phom sij ntawm tshuaj tua kab, kev kho mob, thiab lwm yam lus qhia.
- Yuav qhia tau li cas tias ib yam tshuaj tua kab raug txwv, thiab cov ntaub ntawv ntiv koj yuav tsum paub yog tias nws yog.
- Vim li cas koj thiaj li yuav tsum tsis txhob nqa tej tshuaj tua kab los sis tej taub ntim tshuaj tua kab tom chaw ua haujlwm los mus rau tom tsev.
- Yog vim li cas koj thiaj yuav tsum tsis txhob muab tshuaj tua kab ntim rau hauv lub thawv ntim zaub mov los sis taub dej haus.
- Nws yuav ua teebmeem rau tej menyuum thiab tej pojniam uasxeebtub, nco ntsoov khaws tej tshuaj kom nrug deb tawm ntawm tejmenyuam thiab tej txheeb ze mus, hle nkawm khau raj koj siv uadejnum lossis nkawm khau ua ntej koj nkag los tsev, thiab ncontsoov hle tej khaub ncaws muab ntshua lossis da dej ua ntej koj losnrog tsev neeg nyob ua ke.
- Tshuaj tua kab yuav ua teebmeem rau tej hav zoov hav tsuag, yog tiasnws ncho pa ya tawm mus, nws ntws mus, lossis paug rau tej tsiaj.

KUV TXOJ CAI RAW S KEV UA DEJNUM YOG LICAS?

Koj muaj txoj cai raws li ib tug tub ua dejnum:

- Muaj feem paub txog tej kev qhia txog cov tshuaj tua kab kev tivthaiv, paub txog kev ua dejnum tej kev nyabxees, cov ntaub ntawvqhia safety leaflets thiab (SDSs).
- Muaj feem mus ntsib kws kho mob lossis muaj kev tso cai rau kojmus nrhiav kev pab kho yog tias thaum koj paub tias koj yog raugmob los ntawm tej tshuaj tua kab.
- Muaj kev los pab tiv thaiv koj tsis pub leejtwg yuav los cuam tshuamtau koj txoj cai.
- Yog muaj kev tsis ncaj ncees leejtwg siv tshuaj tua kab tsis raws caikoj muaj feem qhia tau rau hauv County Agricultural Commissioner lossis hauv Department of Pesticide Regulation(DPR).



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 2

Khaws Cia, Kev Tshem Tawm, Thiab Coj Cov Tshuaj Tua Kab Mus Pov Tseg Nyob Rau Kev Liaj Ua Teb

Cov tshuaj tua kab yog tshuaj lom thiab yuav tsum tau muab khaws cia, muab tshem, thiab muab pov tseg nrog kev ceev faj. Cov tshuaj tua kab muaj kev phom sij rau ib puag ncig thiab rau lwm tus neeg, tshwj xeeb yog me nyuam yaus. Yog tias koj ua raws nraim li cov kev qhia ntawm daim leaflet nov, koj yuav pab tau kom tsis muaj tibneeg yuav raug tshuaj.

KEV KHAWS TEJ TSHUAJ TUA KAB CIA

Teg dejnum yuav tsis tau tiav txog thaum tej tshuaj tua kab, tej thoob ntim tshuaj, thiab tej khoom siv txuam tshuaj yuav tsum muab cia kom muaj zoo chaw. Nco qab ntsoov khaws koj tej khoom siv cia kom muaj chaw zoo ua ntej koj tu tej chaw tas yuav mus tsev, lossis yuav mus rau lwm yam haujlwm. Thaum koj tu tej chaw uas muaj tshuaj tua kab, tej thoov ntim tshuaj, tej khoom txuam tshuaj koj yuav tau hnav tej ris tsho tiv thaiv koj yog cov personal protective equipment (PPE). Yuav tau siv tej hnab tes los looj tes thaum koj tu tej tshuaj thiab tej khoom siv txuam tshuaj txawm yog nws tsis hais nyob ntawm daim ntawm label qhia, tsam muaj tej tshuaj lam nchuav thiab tej teebmeem yuav tshwm los yus tsis paub txog cov tshuaj ntawv.

Yuav Tau Khaws Cov Tshuaj Tua Kab Cia Lica?

Txhua xyoo mas tej menyuam yaus lawv tau raug tej tshuaj lom lawv yog noj tej khoom, haus tau tej tshuaj tua kab, uas tibneeg tsis muab mus cia kom muaj chaw zoo lossis coj mus pov tseg. Yuav tau khaws tej thoob ntim tshuaj tua kab cia kom zoo muab xauv cia lossis muab rau tus neeg uas nws paub tswj txog tshuaj khaws cia kom txhob muaj neeg yuav mus kov tau. Yog tias cov tshuaj tsis muab xauv cia ces yuav tsum yog tus uas nws los tswj tej tshuaj ntawv yuav tau saib ntsoov kom lwm tus txhob mus kov tau. Daim qauv tshuaj tua kab label yuav qhia txog kev khaws.

Cov tshuaj mus cia lica. Nyeem thiab ua raws nraim li tau qhia. Khaws cov tshuaj tua kab thiab cov.

Chiv nyias nyob nyias, tej zaum cov tshuaj thiab chiv sib xyaws tsis tau nws ua taus kub hnyiab thiab.

Tsis txhob khaws tej tshuaj tua kab cia ze tej khoom noj, tej khoom pub tsiaj, lossis tej ris tsho hnav.

Yog nyob ze nws yuav Paug tau rau yuav ua rau tibneeg thiab tej tsiaj raug mob.

Ntawm no yog tej uas yuav muab cov tshuaj tua kab thiab tej thoob ntim tshuaj tua kab mus cia tau:



- Thaj chaw uas xauv tau ua laj kab thaiv ib cheeb tsam ntawv.
- Lub chaw uas muaj chaw xauv tau tej chav tsev rau khoom tau.
- Lub truck lossis lub trailer muaj chaw xauv tau. Qhov siab sab sauv yuav tsum txog li 6 feet siab pib hauv pem teb rov sauv.

Tej Yam Tseem Ceeb Uas Yuav Tau Nco

- Txhua lub thoob uas ntim tshuaj tua kab lawm yuav tau muaj daim label qauv tshuaj.
- Kaw lub hau thoob kom khov.
- Saib xyuas cov thoob tshuaj kom txhob muaj tshuaj txeej, thoob to, lossis yuav ua rau nws txav tau, qhia rau koj tus supervisor paub yog tias muaj teebmeem.
- Tsis txhob muab tshuaj tua kab ntim tau tej thoob siv rau tej khoom noj, dej haus, lossis tej khoom hauv vaj tse tej no.
- TSIS TXHOB nqa tej tshuaj tua kab uas koj siv tom haujlwm los tsev.
- Xauv thaj chaw uas koj khaws cov tshuaj mus cia yog tias koj tsis siv nws.
- Tiv ntawv qhia txog cov tshuaj tua kab uas yuav muaj kev “Phomsij” lossis “ cov Lus Ceeb Toom” (DANGER lossis DANGER-POISON) lo rau ntawm thaj chaw ntawv.
- Ua raws nraim li daim qauv tshuaj tua kab qhia. Muaj ntau yam tshuaj tua kab yuav qhia kom koj txhob muab cov thoob rau tshuaj no los ntim lossis siv dua.

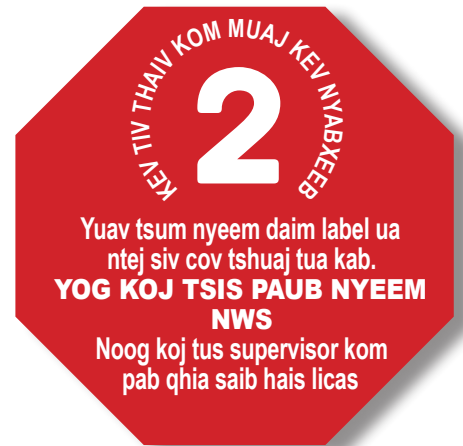
KEV TSHEM TEJ TSHUAJ TUA KAB KOM TSIS MUAJ TEEB MEEM

Kev xwmtxheej yuav muaj thaum twg tsis paub nyob rau thaum yus tshem tej tshuaj tua kab mentsis ntawm thaj chaw xwb los yus yeej tsis paub. Yog tias muaj xwmtxheej tshwm sim, cov tshuaj tua kab yuav ua rau koj thiab lwm tus tibneeg nyob ze koj raug mob lossis paug rau lawv.

Kuv yuav tau paub licas hais txog kev tshem tej tshuaj tua kab?

Ua raws nraim li cov kev qhia no:

- Tsis txhob nqa tej tshuaj rau hauv koj lub tsheb, lub van, lossis truck lub chaw nyob. Tshuaj tua kab yuav ua rau koj mob lossis raug kev ploj tuag tau yog nws nchuav rau koj lossis cov neeg nrog koj ntawv. Yog nchuav rau koj tej rooj zaum lawm los yuav ntxuav nws tsis yooj yim. Tej tshuaj tua kab no yuav ua rau tibneeg mob hnyav ntau hnub lossis ntau lub lim tiam ntiv mus yog koj tsis tu nws kom zoo.
- Tsis txhob tshem tej tshuaj mus rau qhov chaw muaj khoom noj nyob rau, khoom pub tsiaj, tej chaw tso ris tsho, lossis chaw muaj neeg nyob.
- Kaw cov hau thoob kom khov.
- Tsheb yuav lem thaum mus, thaum tsheb sawv kev, thaum nres, yuav tau tso lub thoob sawv ntsug kom nws tsis txhob txeej.
- Yog tias cov tshuaj tua kab muab ntim rau lwm lub thoob lawm, koj yuav tsum muab nws label lo ntawv qhia thaum koj thauj hauv tej kev loj. Daim label yuav tsum muaj lub npe tshuaj, cov lus ceebtoom signal word (Danger, Warning, Caution) thiab npe thiab chaw nyob tus neeg lav phibxaub txog cov thoob tshuaj tua kab thiab tej tshuaj tua kab ntawm no.
- Tsis txhob cia koj lub tsheb nruag tawm ntawm koj thaum koj tshem cov tshuaj tua kab ntawm koj lub truck.



NTXUAV COV THOOB NTIM TSHUAJ KOM HUVSI

Ntxuav cov thoob ntim tshuaj thaum siv cov tshuaj tas ces muab koj mus pov tseg. Daim qauv tshuaj yuav qhia meej txog tej kev koj yuav tau ua kom raws nraim li kev qhia ntxuav cov thoob tshuaj. Yog tias koj siv lub closed mixing system, ces cov cuab yeej koj yuav siv ces zoo sib xws, lossis koj yuav tau ua lawv li nram no:

VIB THIS #1 (Ntxuav li peb lwm)

1. Siv cov cuab yeej PPE uas yuav tsum tau siv.
2. Ntim dej rau li 1/4 rau ntawm lub thoob.
3. Kaw lub hau kom khov thiab muab co mus los.
4. Nchuav cov dej rau lub thoob txuam tshuaj uas yuav muab cov tshuaj tua kab koj muss siv. Muab txawb cia li 30 seconds tom qab muab lub thoob ntxuav tag.
5. Ua dua li no ob mus rau peb lwm li nqe 2, 3 thiab 4.

VIB THIS #2 (Cov cuab yeej uas nws muaj qhov ntxuav tau)

1. Siv cov cuab yeej PPE uas yuav tsum tau siv.
2. Muab lub ncauj thoob tso kom nyob ntawm lub ncauj txuam txuag nozzle kom cov dej thiab ntws tawm mus rau lub thoob uas yuav tau siv cov tshuaj.
3. Qheb lub ncauj txuam tshuaj nozzle thiab txua tawm kom nws huvsi.

KEV TU TEJ TSHUAJ TUA KAB UAS TAU NCHUAV

Yog hais tias cov tshuaj tua kab nchuav rau ntawm txoj kev pej xeem, hu rau 911 thiab California Governors' Office of Emergency Services (CalOES) ntawm 1-800-852-7550 kias tam sim ntawd. Yog tias muaj neeg tau paug cov tshuaj lossis raug mob los ntawm cov tshuaj tau nchuav, muab kev pab cuam uas yog first aid rau nws thiab hu rau koj tus supervisor paub. Mus nrhiav kev los pab ntiv hais txog first aid, noog koj lub chaw ua haujlwm mus muab daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-4 safety leaflet.

Teeb cov cones lossis cab hlua ncig thaj chaw uas tshuaj tau nchuav ntawv kom neeg txhob los. Yog tias cov tshuaj nchuav rau sab hauv tsev lawm, txav tawm ntawm qhov chaw ntawv mus rau qhov chaw dim pa. Daim label qauv tshuaj yuav qhia txog kev mus nrhiav kev pab cuam yog tias thaum cov tshuaj tau nchuav es yuav tu nws licas. Feem ntau ntawm cov qauv tshuaj nws muaj xovtooj toll free naj npawb rau koj hu tau yog tias muaj tshuaj tau nchuav es yuav tau tu nws licas. Yog tias daim qauv tshuaj label tsis qhia meej, yuav tau siv cov khoom tiv thaiv PPE uas nyob hauv daim label qhia, ces ua raws nraim li cov qeb lus nram qab no:

- **Kev Tswj** tej tshuaj nchuav: Txawb lub thoob tso lub hau tuaj sab sau, tua lub thoob tov tshuaj lossis lub tshuab txuam tshuaj, lossis muab lub thoob uas nws to ntawv hloov mus rau lwm lub thoob uas tsis to.
- **Khaws cov tshuaj** tau nchuav: siv tej yam hmoov uas nws nqus tau cov kua tshuaj kom nyob ua ke txhob ntws tawm tau, lossis siv tej yam li spill kit, lossis hmoov av, hmoov ntoo lossis tej yam uas yuav pab tau los pab cov tshuaj uas tau nchuav.
- **Kev tu** tshuaj nchuav:
 - o Siv tej yam los nqus cov kua tshuaj uas nchuav ntawv li cov cat litter, xuab zeb, lossis hmoov pob zeb.
 - o Yog tias cov tshuaj tua kab ntawv lossis cov absorbent ntawv ua hmoov yuav ya tau, tso dej mentsis kom ntsooj ces muab los tso rau lossis muab cheb ua ib pawg, lossis muab ntaub yas los npog nws.
 - o Yog tias tshuaj nchuav rau hauv av lawm, siv hlauv los khawb li 2-3 inches es muab cov av yawm koj mus pov tseg.
 - o Khawv tej khoom uas tshuaj nchuav uas yus tu nws tiav lawm, lossis cov av lo tej tshuaj muab cia rau ib lub thoob uas nws txeej tsis tau tseg uas yuav tau koj mus pov tseg.
 - o Sau ntawv lo qhia txog cov tshuaj tua kab ntawv lub npe thiab cov lus ceebtoom rau ntaw lub thoob.



TEJ TSHUAJ TUA KAB UAS NCHUAV:

**Tswj Tej Yam Nchuav
(Control the spill)**

**Khaws Tej Kev Nchuav
(Contain the spill)**

**Tu Tej Yam Ua Nchuav
(Clean up the spill)**

Qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub txog qhov teebmeem kom sai thaum lub sijhawm nyabxees thiab ua qhov kom yog uas koj yuav ua tau. Yog tias muaj neeg tau paug tej tshuaj lossi raug mob, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia Cal/OSHA txog tej no.

COV THOOB NTIM TSHUAJ TUA KAB UAS TSIS MUAJ TSHUAJ LAWM

Tej thoob twb ntim tshuaj tua kab lawm nws yeej yuav tsis muaj ib zaug hais tias “empty” hlo li. Cov thoob ntim tshuaj tua kab yeej tseem yuav muaj tej tshuaj lo rau uas tom qab nws twb raug ntxuav tas lawm los yeej yuav muaj tshuaj mentsis nyob rau li. Cov thoob uas tsis muaj tshuaj ntim rau lawm yuav tsum muab khaws cia kom zoo vim nws muaj tshuaj tua kab lo rau lawm. Nws qhia hais tias yuav tsum muaj ntawv lo rau qhia tseg thiab muab xauv kom zoo cia thiab lo ntawv qhia tseg. Tsis txhob muab cov thoob pov rau tej kwj deg, pas dej, hauv thaj teb, lossis hauv tej lub tsev tsis muaj neeg. Khaws txhua lub thoob uas koj siv tas lawm kom zoo cia ntawm koj txoj haujlwm. Tsis txhob cia menyuum lossis tibneeg los kov lub thoob tshuaj. Tsis txhob siv lub thoob mus ua lwm yam. Cov thoob lo tshuaj lawm yuav tsum muab pov tseg kom raws txoj cai li daim label tau qhia thiab raws li federal, state, thiab hauv zej zog txoj cai los tswj.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub muab cov thoob mus pov tseg. Hauv county agricultural commissioner lawv yuav qhia tau rau koj txog kev yuav muab cov thoob mus pov tseg, nrog rau cov thoob yas uas yuav tau muab mus recycle.

KEV MUAB TEJ TSHUAJ TUA KAB MUS POV TSEG

Yog tias koj nrhiav tau tej tshuaj tua kab nyob hauv tej chaw cia tshuaj uas tsis muaj kev siv txog nws lawm, qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub. Vim tej tshuaj uas tsis siv lawm yuav tau coj mus pov tseg kom yog thiaj tsis muaj neeg raug tshuaj thiab tej chaw nyob mus los thiaj tsis muaj tshuaj paug tau rau. Tsis txhob lam muab tej tshuaj tua kab pov rau koj lub thoob khib nyiab, lossis nchuav rau hau koj lub sink, lub hoob nab, hauv tej sewer, tej ntug kev qhov dej ntw, lossis nchuav rau hauv av.

Daim qauv tshuaj tej zaum yuav qhia txog kev koj yuav coj cov tshuaj tua kab uas tsis siv lawm mus pov tseg lcas. Qhov uas yuav pov tseg tej tshuaj tej yam uas nws tsawg heev ces yog muab nws siv kom tas, ua raws li daim label qauv tshuaj qhia xwb.

Muaj qee zaus, cov tshuaj tua kab luag yeej muab nws xa rov qab mus rau lub chaw dealer uas muag cov tshuaj lossis lub chaw uas nws ua cov tshuaj tua kab ntawv.

Lwm yam ces, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau tiv tauj rau hauv county agricultural commissioner lossis hauv county's waste disposal agency mus muab cov information.

PUA MUAJ LWM TXOJ CAI LAWM THIAB?

Tej zaum kuj yuav muaj lwm txoj cai ntxiv, nyob ntawm cov tshuaj tua kab. Yog koj tab tom yuav tshem cov tshuaj tua kab koj yuav tsum tau kawm cov cai ntawv tag nro. Koj tu thawj coj yuav tsum hu mu rau Tub Ceev Xwm Kev Khiav Ceev Kaslisfausnias (California Highway Patrol), Fab Kev Nyab Xeeb Thauj Log Tsheb (Motor Carrier Safety Unit), yog koj tab tom yuav tshem cov tshuaj tua kab ntau dua lis kojyuv siv plaub tsib hnub xwb.



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 3

Hais txog kev tov tshuaj yuav tsum muaj chaw kaw kom txhob dim pa (closed mixing system), cov hnab tshuaj uas tov tau nrog dej (water soluble packaging), thiab tej chaw uas kaw tsis pub dim pa (Enclosed Cabs) nyob hauv kev ua liaj ua teb

Muaj ib txhia tshuaj tua kab, nws muaj cai tswj nruj heev, yuav tau muaj cov khoom siv kom raws li, thiab ntau yam kev uas los pab kom yus muaj txoj kev nyab xeeb. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum paub txog tej kev tswj ntawm no ua ntej lawv tso koj siv cov tshuaj tua kab uas luag tswj nruj ntawm no. Muaj ob peb yam kev tiv thaiv uas koj yuav ua tau los pab koj yog tias koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, thiab siv tej tshuaj tua kab. Koj yuav tsum ua raws nraim li kev qhia, hnav tej ris tsho kom raws txoj cai thiab tej khoom hnav tiv thaiv (PPE), thiab siv cov khoom txuam tshuaj tua kab kom yog cov siv tau.



NTAWM NO NWS MUAJ PEB YAM KEV UAS LOS TIV THAIV YOG YUS UA HAUJLWM NROG COV TSHUAJ TUA KAB UAS MUAJ ZOG HAIS TIAS DANGER

1. Muaj Chaw Kaw Kom Ntom Txhob Dim Pa Tawm (Closed Mixing System)

Qhov uas "Closed Mixing System" kaw kom ntom ntawm no nws yuav pab yus yog thaum yus ua dejnum nrog cov tshuaj uas muaj zog heev lo lus tias danger, yog tias nws lo yus tej tawv nqaij. Lo lus closed mixing system txhais tau tias muaj chaw kaw nws kom ntom es cov tshuaj thiaj tsis txaws tau los ntub yus. Txawm yus yauv txuag dej ntxuav sab nraum lub thoob tshuaj los tej tshuaj thiaj tsis txaws tuaj lo yus. Ua ntej yus yuav mus siv tej tshuaj tua kab es yuav siv qhov closed mixing system ntawm no mas yus yuav tsum muaj kev kawm kom paub txog kev siv tej tshuaj ua ntej thiab kom yus paub txog tej cai tswj uas yus yuav tau ua kom raws nraim li.

Yam 1. Closed Mixing System uas muaj chaw kaw kom ntom thiaj tsis txaws tuaj yog thaum yus muab tej tshuaj tawm mus thiab yus tso cov tshuaj tawm los ces cov tshuaj tseem nyob rau hau lub thoob thiaj tsis txeej tau, yang cov tshuaj tawm hauv lub thoob.



Yam 2. Closed mixing system uas muaj chaw kaw kom ntom ntawm no siv los nqus cov tshuaj tawm mus rau lwm lub xwb, tsis yog yaug lub thoob.

Thaum Twg Kuv Thiaj Yuav Tsum Siv Lub Closed Mixing System thiab Yog Hom Twg Kuv Thiaj Siv Tau?

Koj yuav tsum siv yam thib 1 yog koj tov cov tshuaj tua kab uas muaj lo lus qhia tias “Faal if absorbed through the skin” lossis tej lo lus ceebtoom xws li.

Koj yuav tsum siv yam thib 2 yog tias koj muab cov tshuaj tua kab tov ua kua, tshwj tsis yog cov tshuaj txhawb ntxiv kom daw, uas muaj cov lus ntawm daim ntawv qhia hais tias “Tuaj yeem tuag taus yog tias nqus tau los ntawm daim tawv nqaij,” “Txawj tom, ua rau tawv nqaij phom sij,” “Txawj tom. Ua rau tawv nqaij kub hnyiab,” los yog tej yam zoo sib xws li ntawv.

Yog tias koj tab tom tov tej tshuaj tua kab lossis hliv cov tshuaj li ib gallon lossis tsawg dua ntawv nyob rau ntawm ib hnuv xwb, koj tsi tas yuav siv lub closed mixing system, tiamsis koj yuav tsum siv tej hnav tiv thaiv uas yog cov PPE raws li daim qauv tshuaj tau qhia lossis lwm yam cai uas los tswj.

Yog tias koj tov tshuaj lossis hliv cov tshuaj tua kab uas muaj zog tsawg uas hais tias Minimal Exposure Pesticide los yog koj siv lub closed mixing system yeej tau vim tias nws yog ib yam zoo uas yuav pab tau koj thiab, thaum koj ua li no lawm yog koj tsis muaj tej khoom tiv thaiv uas yog cov PPE los tsis ua cas. Noog koj lub chaw ua haujlwm kom lawv muab daim ntawv qhia A-6 safety leaflet uas hais txog cov tshuaj tua kab uas muaj zog tsawg hais txog Minimal Exposure Pesiticides.



Leej Twg Yog Tus Los Saib Xyuas Txog Lub Closed Mixing System Nov?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum npaj lub closed mixing system ntawm no kom nws yuav tsum ua haujlwm zoo thiab muab tu kom huvs los siv. Nws yuav tsis pab koj yog tias nws tsis ua haujlwm zoo. Koj muaj cai tos kom txog thaum uas kho tau kom ua haujlwm lawm koj thiaj yuav siv tau los ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab.

2. Lub Hnab Tshuaj Uas Yaj Tau Hauv Dej

Muaj ib txhia tshuaj tua kab, lub chaw ua cov tshuaj lawv yeej npaj kom muaj kev pab tiv thaiv ib qeb zuj zus lawm, Cov “Water-soluble packaging”. Yog ib ib cov hnab uas tshwjxeeb siv los ntim cov tshuaj. Lub hnab no thiab cov tshuaj tua kab yuav tsum yaj tau nrog dej thaum koj muab lub hnab no tso rau hauv dej. Siv cov hnab tshuaj tua kab uas nws zoo li no yuav pab tau yus ib yam li yus siv lub Closed Mixing System uas muaj chaw kaw kom ntom. TSIS TXHOB tho lub hnab yog thaum yus siv nws, thiab txhob qee cov tshuaj thaum yus siv nws, ua li no nws thiaj tsis ua kev phomsij rau yus uas yuav ua tau rau yus raug mob.

3. Qhov Chaw Uas Muaj Chaw Kaw Kom Ntom (Enclosed Cabs)

Lub “enclosed cab” is ib qhov chaw uas koj yeej zaum tau thaum koj siv tej tshuaj tua kab uas nws yeej muaj chaw tiv thaiv tau koj kom txhob muaj tej tshuaj yuav los txov tau rau koj. Lub enclosed cab muaj xws li no, hauv lub dav hlau tua tshuaj, lossis lub tsheb tractor lai j teb, los yog lub tsheb tua tshuaj uas nws muaj iav los thaiv. Lub enclosed cab ntawm no yuav tsum tsis txhob muaj ib qho uas yus yuav mus chwv tau rau sab nrauv hlo li uas yuav muaj tej tshuaj lo tau rau. Tej daim label qauv tshuaj tua kab yuav yuav hais kom yus yuav tsum tau siv lub enclose cab ntawm no los txuam tej tshuaj. Ntau zaus koj lub chaw ua dejnum lawv yeej npaj lub enclose cab ntawm no los pab rau koj kom muaj kev nyabxees rau koj thiab.

Yog tias koj tsis siv cov khoom tiv thaiv PPE kom raws li daim label, qauv tshuaj tua kab hais, lossis kom raws li hauv California txoj cai tswj, lub chaw xws li no yuav tsum muaj nrog koj, muaj chaw kaw kom zoo. Koj yuav tsum



hnav tej khoom tiv thaiv uas yog cov PPE thaum koj tawm ntawm qhov chaw uas muaj chaw kaw ntom nti ntawm no mus rau sab nraum uas muaj tej tshuaj twb txuam tag rau lawm. Thaum koj hnav cov khoom tiv thaiv koj uas yog cov PPE nyob sab nraum es koj ho yuav rov mus rau hauv lub lub enclosed cab koj yuav tsum hle cov khoom hnav tiv thaiv koj ua ntej tso mam rov mus sab hauv.

YOG KUV SIV COV CUAB YEEJ TSHWJ XEEB TSHAJ LAWM KUV PUAS YUAV HNAV COV RIS TSHO TIV THAIV (PPE)?

Koj yuav tsum nco ntsoov siv lub tsum iav tiv thaiv qhov muag thaum koj siv lub enclosed system uas muaj chaw kaw kom ntom, qhov no txawm koj yuav siv cov tshuaj uas muab lub hnab tov tau nrog dej xws water soluble packaging, qee zaub koj siv cov khoom tiv thaiv txawv zog los tau tsuav nws yog cov khoom siv PPE xwb nws yuav pab koj ntau dua. Txawm tias koj tsis muaj txhua yam los koj muaj cov khoom tiv thaiv ntau yam los pab yuav zoo dua tsis muaj. Txhua yam khoom hnav tiv thaiv koj yuav tsum muaj nyob ntawm thaj chaw uas koj ua haujlwm xws li tov tshuaj tua kab, thiab ntim tej tshuaj tua kab tsum ho muaj tej yam xwmtxheej tshwm sim cov PPE thaj yuav yog cov uas yus siv los pab tiv thaiv.



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdfr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine
INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:

www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

KOJ YUAV TAU SIV COV PPE NROG TEJ CUAB YEEJ TIV THAIV TSWJ XEEB		
Yog tias koj siv	Hloov rau	Tej zaum koj yuav siv ¹
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia lossis txoj cai hauv California tau tswj	Lub chaw kaw kom ntom Closed Mixing System lossis cov hnab tov tau nrog dej water soluble packets uas muaj lub npe xws li "Danger" lossis "Warning" cov lus ceebtoom nov	Lub coverall uas looj tag nrho, cov chemical-resistant hnab tes, Chemical-resistant thaiv xub ntiag, thiab cov tsum iav looj tiv thaiv qhov muag
PPE Rawss li daim qauv tshuaj qhia lossis txoj cai hauv California tau tswj	Lub chaw kaw kom ntom Closed Mixing System lossis cov water soluble packets uas muaj npe xws li "Caution" cov lus ceebtoom nov	Cev khaub ncaws ua haujlwm (tsho, ris, khau) thiab tej tsum iav tiv thaiv qhov muag
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia lossis txoj cai hauv California, tsis siv lub looj qhov ntswg ua pa respirator	Lub chaw Kaw Ntom Nti (Enclosed Cab)	Khaub ncaws ua haujlwm
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia, nrog rau lub lim cua lossis lub lim cua dust hmoov ncho pa mist respirator lossis txoj cai hauv California	Lub chaw kaw ntom nti nrog rau ib lub qhov uas dim pa tau uas yeej kho tau zoo	Khaub ncaws ua haujlwm
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia, nrog rau ntau yam uas siv los looj qhov ntswg ua pa, ² lossis txoj cai tswj hauv California	Lub chaw Kaw Ntom Nti (Enclosed Cab)	Khaub ncaws ua haujlwm thiab lub looj qhov ntswg ua pa respirator raws li daim qauv tshuaj qhia

¹ Tag nrho cov PPE uas tau tswj kom raws li daim qauv tshuaj hais lossis hauv California txoj cai tswj yuav tsum muaj nyob rau ntawm thaj chaw ua dejnum los npaj rau thaum muaj kev raug mob emergency.

² Piv txwv li hais tias, looj qhov ntswg ua pa npog ib nrab ntsej muag lossis looj tag nrho ntsej muag uas muaj lub lim cua uas yog lub (organic vapor cartridge).

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 4

First Aid thiab Emergency Decontamination

First aid yog kev los pab tus neeg uas mob lossis tus neeg raug mob lawm yuav tau pab nws lcas, los yog raug mob lawm yuav tau pab nws ua ntej koj mus rau hauv tsev kho mob. Nco ntsoov qhia rau koj lub chaw ua haujlwm yog tias muaj neeg mob, lossis raug mob thaum ua haujlwm. TSIS TXHOB cia tu neeg raug mob lossis muaj mob ntawv tsav tsheb ib leeg mus ntsib kws kho mob.

Nyob rau ntau yam kev kawm ntawm no, koj cov kev kawm los ntawm koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muaj cov qhia ntau yam xws li:

- Ntxhuav koj txhais tes, koj lub cev, thiab tej ris tsho thiab yuav tau hloovhnav cov ris tsho huvsu tom qab koj ua haujlwm siv tej tshuaj tiav, lossis ua haujlwm hauv tej liajteb uas twb siv tej tshuaj tua kab rau lawm.
- Yuav ua cas thiab thaum twg thiab yuav tau nrhiav kev los pab txog emergency medical care.
- Kev cov qhiab rau cov tub ua dejnum hais txog kev ntxuav tej khoom uas siv tua tshuaj thiab tej khoov siv hnav tiv thaiv (PPE) uas muab ntxuav tag es yuav rov siv dua.

Txawm muaj ntau yam lawm los, qee zaos yeej muaj kev tab kaum raug mob tau thiab, yeej yuav muaj kev raug mob uas tsis tau tshwm sim xwb. Yog li no nws thiab yuav tau muaj tej kev npaj ua ntej tej xwmtxheej tswm sim, thiab yog yus npaj lawm nws yuav pab tau yus lossis lwm tus. Daim ntawv qhia ntawm no yuav pab qhia koj thiab koj lub chaw ua haujlwm kom lawv paub npaj ua ntej muaj kev xwmtxheej tab kaum xws li emergency.

KUV YUAV NPAJ LICAS RAU THAUM MUAJ EMERGENCY?

1. Yog koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis sv tej tshuaj tua kab, nco ntsoov nyeem daim qauv tshuaj:
 - a. Qhov uas qhia txog cov first aid section muaj cov kev qhia rau koj yuav tau ua lcas yog tias koj lossis lwm tus tau raug tej tshuaj tua kab lawm.
 - b. Qhov uas qhia txog precautionary Statements yuav hais txog cov tshuaj kev phomsij rau tib neeg thiab yuav tiv thaiv yus lcas, siv cov khoom hnav tiv thaiv PPE, lossis tej kws uas yeej paub siv cov tshuaj lawm xwb.
2. Daim Safety Data Sheets yuav qhia txog tej kev xws li first aid, kev mob tshwmsim lcas yog rau tshuaj lawm, thiab nrhiav kev los pab emergency medical los kho mob.



Lus faj cia: Daim ntawv ntawm no tsis yog los hloov cov kev kho mob lossis kev cob qhia txog kev kho mob los ntawm tej kws kho mob. Nws tsuas cob qhia kom pab tiv thaiv txhob raug mob hnyav ntxiv xwb, nws tsis yog yuav los hloov tej chaw ua haujlwm txoj kev uas yuav tau thauj koj lossis tus tibneeg raug mob lawm mus kho mob.

3. Yuav tau paub txog tej mob tshwmsim licas thiab cov uas raug tshav ntuj kub nws ho zoo licas, thiab cov uas raug tshuaj tua kab lawm nws ho zoo licas. Yuav tau paub txog cov first aid los pab thiab yus chaw ua haujlwm lawv txoj cai tswj uas yuav tau ua licas los pab thiab nrog rau tej npe thiab chaw nyob ntawm cov tsev kho mob yog licas.
4. Nco ntsoov yus yuav tsum paub thaj chaw mus ntxuav tej khoom siv thiab yang txhua yam thiab yuav tau paub tias cov first aid nyob qhov twg.
 - a. Yog koj siv tej tshuaj tua kab, lossis nkag mus rau thaj teb twb txuam tshuaj rau lawm yus yuav tau hnav ris tsho tiv thaiv nrog lub looj qhov muag, yus yuav tsum nqa ib pint dej nrog yus yuav siv ntxuav qhov muag yog thaum muaj xwmtxheej lawm yus siv los ntxuav.
 - b. Yog tias yus siv lub closed mixing system lossis siv tej tshuaj uas yus yuav tsum muaj lub looj qhov muag, nco ntsoov kom muaj qhov chaw uas yuav ntxuav qhov muag tau nyob ntawm lub closed mixing system ntawv.
5. Nco ntsoov kom meej ntawm thaj chaw yus ua haujlwm ntawv. Tej zaum yus yuav tau qhia rau lwm tus kom lawv thaj paub meej tias yus nyob qhov twg tiag, thaum muaj xwmtxheeh lawm emergency lawm luag thaj nrhiav tau yus.

Kawm kom yus paub siv tej kev uas los pab, yog thaum muaj emergency lawm nws thaj pab tau. Ib qho uas yuav pab tau yus ces yus yuav tau mus kawm txog kev pab xws li first aid lossis CPR (cardiopulmonary resuscitation) cov kev kawm.

KUV TSIM NYOG UA LICAS YOG THAUM MUAJ EMERGENCY LAWV?

- Nco ntsoov tiv thaiv yus tus kheej ua ntej yuav mus pab lwm tus.
- Yog tias yus paub hais tias yus raug tshuaj lom, raug mob lossis muaj mob los ntawm cov tshuaj tua kab, yus yuav tsum tsis txhob ua dejnum lawm, yuav tau txav deb ntawm thaj chaw TAM SIM NTAUVV, mus nrhiav kev pab kho mob kom sai li sai tau.
- Yog koj paub tias muaj lwm tus neeg mob lawm, koj nws tawm ntawm thaj chaw uas muaj tshuaj nyob rau tamsim ntawv thiab nco ntsoov tsis txhob cia koj raug tej tshuaj. Nco ntsoov tias tus neeg mob ntawv twb muaj tshuaj lo nws lawm uas yuav ua tau rau koj lo tau tshuaj tib yam nkaus.
- **NRHIAV KEV PAB SAI LI SAI TAU.** Qhia rau koj tus thawj saib xyuas supervisor paub. Yog koj muaj xovtooj ces hu rau 911. Qhia rau lawv txog koj thaj chaw thiab yog licas thaj raug mob uas yog emergency, thiab cov tshuaj tua kab yog cov twg lub npe tshuaj hu licas. Nco ntsoov ua raws nraim li cov tub ceevwm dispatcher's tau qhia.
- Yog yus yuav pab tus neeg raug mob kom txhob muaj tej tshuaj nyob rau ntawm nws lub cev, yus yuav tau nyeem ntawv los pab qhia xws li first aid con ntawv cob qhia saib yog licas los pab.
- Yog tias koj mob lawm, **TXHOB TSAV TSEB TUS KHEEJ.** Tsis txhob cia lwm tus uas twb mob lawm los tsav tsheb tib yam thiab. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum yog tus koj koj mus ntsib kws kho mob.

NCO NTSOOV TIAS: Teeb meem tshwm tej zaum nws kuj tsis yog los ntawm tej tshuaj tua kab thiab. Tej zaum nws kuj yog lwm yam ua rau mob xws li muaj heart attack lossis tshav ntuj kub ua rau muaj mob thiab.



UA CAS TSHUAJ TUA KAB THIAJ LI NKAG TAU RAU KUV LUB CEV?

Muaj plaub yam tshwj xeeb tshaj:

1. Kev ua pa nqus tau tshuaj.
2. Nws lo tau rau yus tej tawv nqaij.
3. Nws nkag tau rau yus lub qhov muag.
4. Nkag yus qhov ncauj, nqos tau tshuaj.

FIRST AID THIAB EMERGENCY COV KEV UA KOM RAW S NRAIM

Kev ua pa nqus tau tshuaj

Yus nqus tau cov tshuaj tua kab ntawm yus lub qhov ncauj lossis qhov ntswg. Qhov no vim yus ua pa nqus tau cov tshuaj lossis cov hmoov tshuaj ncho tuaj thaum yus txuam tshuaj uas ua rau ncho pa tuaj, los yog yus nkag tau mus rau thaj chaw uas txuam tshuaj tag rau lawm.

Nrhiav First Aid Kev Uas Los Pab Thaum Nqus Tau Cov Tshuaj:

- Tawm mus lawm sab nrauv, txav kom deb lossis coj tus neeg uas raug tshuaj lawm tawm mus rau qhoc chaw uas muaj cua tuaj tshuab cov tshuaj, seem cua kom cov tshuaj txhob ncho tuaj ntawm thaj chaw uas txuam tshuaj ntawv. Hauv thaj chaw tsis muaj dab tsi thaiv, mus kom deb yam tsawg kawg 100 feet (khv yees li 30 meters). Yog tias muaj cua tuaj no ces nco ntsoov seem cua kom txhob muaj cov tshuaj ncho tuaj rau yus.
- Yog hais tias tus neeg mus chwv ntawv nyob rau hauv ib cheeb tсам muaj khoom thaiv, xws li lub tsev cog paj, lub tsev cog nceb, los yog tej chaw uas muaj ntaub yas khwb zoo, tsis txhob nkag mus rau hauv tshwj tsis yog tias koj rau lub tshuab ua pa zoo.
- Thaum yus tawm ntawm qhov chaw ua dejnum lawm, muab yus tej khoom hnav tiv thaiv txo kom xoo dim pa yus thiaj ua pa yooj yim.
- Yog tias tus neeg rau tshuaj nws tsis ua pa lawm, yus yuav tau ua CPR yog tias yus paub txog qhov no. Cov tub dhia dejnum emergency responders lawv tuaj txog thaum ntawv mam yog lawv teg dejnum lawm.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saiv xyuas ntawm kev ua dejnum thiab mus nrhiav kev pab txog kev kho mob.

Tshuaj Tua Kab Nws lo yus tej tawv nqaij

Tshuaj feem ntau nws nkag tau rau yus lub cev los ntawm lo tau rau yus tej tawv nqaij. Nws lo yus tej tawv nqaij vim yog yus nkag tau mus rau thaj chaw uas twb txuam tshuaj tua kab tag rau lawm, uas yog tshuaj lo tej qoob, tshuaj lo rau hauv av, tshuaj nyob rau tej dej hauv thaj teb, tshuaj lo rau tej khoom uas yus siv txuam tshuaj, thiab lo yus tej ris tsho yus hnav ua dejnum. Tej zaum yus yuav siv xovtooj tham lus, yus mus siv chav dej uas yus tsis ntxuav tes, tej yam xws li no yuav ua rau yus raug tshuaj. Nws muaj tej yam tshuaj tua kab mas nws nkag tau rau yus lub cev nrawm heev thaum lo yus tej nqaij. Lwm yam tshuaj nws kuj nkag tej tawv nqaij qeeb heev thiab. Nws tseem muaj tej tshuaj nkag tau rau yus tej ris tsho txawm tias qee zaus yus hnav cov khoom uas dej txeem tsis tau rau los nws tseem nkag tau thiab. Yog li no nws thiaj tseem ceeb heev rau yus yuav tau tsis txhob cia tshuaj lo yus tej tawv nqaij lossis tej ris tsho hlo li.



Nrhiav First Aid Kev Kho Mob Yog Tshuaj Lo Tej Tawv Nqaij:

Muab dej los ntxuav cov tshuaj uas lo yus tej tawv nqaij sai li sai tau, ua maj nroos nws thiaj yuav tsis lo ntau tuaj.

- Hle tej ris tsho uas muaj tshuaj lo rau. Tsis txhob cia tshuaj lo ntau rau tej khaub ncaws lossis cov ris tsho hnav tib thaiv PPE uas muaj tshuaj tua kab lo rau yus tej tawv nqaij.
- Nco ntsoov siv qhov chaw uas npaj los ntxuav tej tshuaj tawm, thaum tshuaj lo rau kom sai li sai tau, koj yeej siv tau tej dej uas nyob ze lo ntxuav tej yam uas tshuaj tua kab lo rau rau lawm. Nco ntsoov ua raws nraim li kev qhia siv tej xabnpus thiab tej khoom siv los pab kom txhob muaj tshuaj lo tau rau.
- Xuas xab npum thiab tshuaj zawv plaub hau ntxuav los sis da dej los zawv koj cov plaub hau thiab tawv nqaij kom sai li sai tau.
- Yog tias koj raug tshuaj es tej tawv nqaij hle tawv lawm, tsis txhob siv cov ointments tso rau, lossis lotions, tej yam ua hmoov tso rau thiab cov uas tshuaj nyob rau qhov first aid tso rau.
- Hnav tej ris tsho huvsu uas twb ntshua tas lawm xwb.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saib xyuas ntawm koj lub chaw ua dejnum thiab nrhiav kev kho mob sai li sai tau.

Tshuaj Tua Kab Nkag Qhov Muag

Tshuaj tua kav yuav nkag tau rau koj tej qhov muag los ntawm kev txuam tshuaj uas cov tshuaj yuav ya tau tuaj, lossis thaum koj so koj lub qhov muag uas nws muaj lub hnab tes looj rau, lossis koj txhais tes lo tshuaj uas tsis tau muab ntxuav.

Nrhiav First Aid Pab Rau Thaum Tshuaj Tua Kab Nkag Koj Qhov Muag:

Raws li thaum koj tau kawm txog kev siv tej tshuaj tua kab, Koj yuav pab txog kev emergency eye flushing techniques, qhia txog ntxuav tej qhov muag. Muaj tej yam kev uas yuav los pab tau xws li nram qab no:

- Siv dej huv kom ntau los yang ob sab qhov muag. Siv lub tsuag dej hauv chav da dej los yang los tau, tab sis tsis txhob siv lub tsuag uas muaj zog dhau. Tsis li ces, hliv dej rau los yog siv cov qhov rooj dej uas ntwis maj mam los sis txoj xaim yas los tso dej yang koj ob lub qhov muag. Tej zaum cov dej los ntawm txoj xaim yas yuav kub vim raug tshav ziab los yog tej zaum ntawm lub hau txoj xaim yas lo qias neeg/lo av nkos. Xyuas kom ntseeg tau tias cov dej los ntawm txoj xaim yas no txias thiab lub hau txoj xaim yas huv si ua ntej koj tso dej ntxuav koj ob lub qhov muag.
- Tso dej los ntxuav li ntawm 15 nathi.
- Tso sab qhov muag uas lo tshuaj ntawv nyob qes dua sab tsis tau lo tshuaj. TSIS TXHOB cia cov dej lo tshuaj ntawv ntwis mus lo thiab paug rau sab qhov muag uas tsis tau lo tshuaj tua kab.
- Yog tias koj muaj lub contact lens looj qhov muag nco ntsoov ntxuav daim looj qhov muag ntawv ua ntej sai li sai tau, ces hle daim looj qhov muag lens ntawv tawm. Tej zaum daim looj qhov muag nws twb muaj tshuaj lo tau rau lawm ces yuav nyob rau yus lub qhov muag nws yuav tsis zoo.
- Yuav ua rau tsis pom kev thaum yus siv dej lo yang.
- TSIS TXHOB siv zog muab lwm tus lub qhov muag raug tshuaj ntxi kom qheb.



- Tsis txhob muab tshuaj tso qhov muag lwm yam los tso rau lossis tej yam tshuaj los xyaw dej tso rau. Tsis txhob siv tej yam tshuaj tso rau, lossis tej lotion tom qab uas ntxuav qhov muag tag lawm. TSIS TXHOB muab lub qhov muag qhwv lo ntaub nplaum rau.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saib xyuas txog kev ua dejnum ntawm koj lub chaw ua haujlwm paub thiab mus nrhiav kev kho mob sai li sai tau.

Noj Tau Tshuaj Lossis Nqos Tau Tshuaj Tua Kab

- Koj yuav muab tau cov tshuaj tua kab ntawm koj txhais tes mus rau koj lub qhov ncauj yog tias koj haus dej, haus luamyeeb, lossis noj tej khoom yog tias tsis ntxuav tes.
- Cov tshuaj tua kab uas nyob ntawm tej qoob uas muaj tshuaj tua rau lawm yuav lo tau tej khoom noj, tej dej haus, lossis yog haus luamyeeb nyob rau tej chaw uas muaj tshuaj tua kab rau lawm.
- TSIS TXHOB noj khoom lossis haus tej dej nyob rau qhov haw uas muaj tshuaj tso rau, txawm tias koj twb ntxuav poom dej lawm los tsis txhob haus.
- TSIS TXHOB haus tej dej uas tso tawm los nyob hauv thaj teb siv ua teb.
- TSIS TXHOB muab tej tshuaj tua kab tso rau cov thooob uas siv ntim tej khoom noj lossis dej haus. Qhov ua li no feem ntau yog twb muaj xwmtxheej ntau heev vim neeg haus tau, lossis neeg nog tau cov tshuaj tua kab ntag. Tej qho zoo li no yuav ua rau tibneeg mob lossis tuag tau. Nws yeej tsis raws txoj cai kiag li thiab yog muab tej tshuaj lossis khoom noj ntim rau cov thooob ntim tso tej khoom noj khoom haus rau.

Nrhiav First Aid los pab yog muaj neeg nqos tau tej tshuaj tua kab:

- Mus nrhiav kev pab **TAMSIM NTAUV**, yog tias koj muaj xovtooj hu tau, hu 911, lossis tus xovtooj nyob hauv California Poison Control Lossis California Poison Control Center, 1-800-222-1222.
- Yog tias tus neeg ntawv nws tsaug zog lossis tsaus muaj los ntawm kev raug tshuaj tua kab es yog koj tsis muaj lub xovtooj yuav hu tau, NCO NTSOOV COJ NWS MUS CUAG KWS KHO





Ceev, Pub Dawb, Keej Pab

Kev saib hyuas txhiam xwm
ntawm Kaslisfausnias

1-800-222-1222



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdafa.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine

INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

MOB LOSSIS MUS RAU HAUV TSEV KHO MOB TAMSIM NTAWV. TSIS TXHOB muab ib yam khoom abtsi rau nws noj lossis dej rau nws haus. TSIS TXHOB ua rau kom nws ntuav.

- Yog tias tus neeg ntawv nws yeej cusp laws thiab tseem feeb meej, koj yuav tsum ua raws nraim li hauv first aid cov kev cob qhia uas nyob hauv daim qauv tshuaj. Cov kev qhia hauv daim qauv tshuaj yuav qhia tej kev pab ntau yam lossis tej yam uas yuav ua kev phomsij tibs.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj tswj ntawm koj lub chaw ua haujlwm thiab mus nrhiav kev pab kho mob sai li sai tau.

YAM KWS KHO MOB XAV PAUB YOG DABTSI?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav qhia rau kws kho mob tias yam tshuaj tua kab koj siv yog yam twg, vim licas es thiaj ua rau koj mob thiab ua rau lwm tus raug mob. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau kws kho mob paub thiab cov nurse uas pab kws kho mob kom lawv paub txog yam tshuaj ntawv kom lawv thiaj npaj tau tej kev yuav los pab tiv thaiv thiab pab lawv tus kheej tau. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tau qhia txog yam tshuaj uas tau siv lawm thiab nqa cov ntawv qhia txog cov tshuaj tua kab ntawv los qhia rau kws kho mob paub. Cov ntaub ntawv yuav tsum muaj xws li no:



Qhia rau koj tus kws kho mob paub

Lub npe tshuaj tua kab: _____

Tshuaj cov Active ingredient(s): _____

Tshuaj tus EPA registration tus naj npawb: _____

Cov ntawv qhia safety data sheet (SDS) nyob ntawm cov tshuaj (y/n): _____

Cov tshuaj kev siv yog siv licas: _____

Yog vim licas cov tshuaj thiaj ua rau muaj tej xwm txheej tshwmsim: _____

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 5

Yuav tau tiv thaiv koj tus kheej thaum koj siv tej tshuaj tua kab es yus yuav tau ua pa nyob rau hauv kev ua liaj ua teb

Yog thaum muaj tej hmoob pa tshuaj yuav tsis zoo ncho tuaj, xws li tej tshuaj txaws tuaj, lossis cov pa ncho tuaj, lub respirator uas looj qhov ntsej muag ua pa yuav yogi b yam uas yuav pab tiv thaiv. Lub respirator uas looj qhov ntswg ua pa yog ib yam uas khoom siv los tiv thaiv (PPE). Koj yuav tsum siv lub respirator looj qhov ntswg ua pa txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj tau qhia kom siv, yog hauv California txoj cai kom siv, lossis koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum kom koj siv ces koj yuav tau siv raws nraim li tau hais. Yog thaum daim qauv tshuaj qhia hais tias, “avoid breathing dust, vapor, or mist” tsis txhov lam ua pa nqus tau tej hmoov plua tshauv, tej pa tshuaj, lossis cov hmoov pa tshuaj ncho. Ua li cas los koj yuav zam tsis tau tej ntawm no ces koj yuav tsum looj lub respirator uas looj koj qhov ntswg. Koj lub chaw ua haujlwm yeej paub tias yam tshuaj koj siv nws yuav tau siv lub los looj zoo lcas rau koj thaum koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum npaj kom tau lub looj qhov ntswg pub dawb rau koj siv, yog thaum koj ua dejnum uas yuav tsum tau siv lub respirator looj qhov ntswg ces koj yuav tsum looj nws.



TXHUA LEEJ TXHUA TUS SIV LUB RESPIRATOR LOOJ QHOV NTSWG PUS TAU?

Yuav ua pa es siv lub looj qhov ntswg ntawm no ua pa yuav tsis yog yim rau ib txhia tibneeg. Feem ntau cov tibneeg uas muaj kev mob xws li ntshav siab, nws lub plawv khiav tsis zoo, lossis muaj mob siab mob ntsws, cov tibneeg xws li no yuav siv tsis tau lub looj qhov ntswg ntawm no kom yog uas yuav pab tau nws muaj kev nyabxeeb. Yog tias koj ua dejnum es yeej yuav tau siv lub respirator looj qhov ntswg ntawm no ces koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab koj cov ntaub ntawv los ntawm koj tus kws kho mob kom paub meej tias koj yeej siv tau lawv thiaj tso cai rau koj siv lub looj qhov ntswg tau. Koj tus kws kho mob yuav noog koj lub chaw ua dejnum ces lawv yuav tau teb thiaib koj yus tau sau kom meej cia nyob rau ntaub ntawv. Koj tus kws kho mob yuav tau ntsuam xyuas koj kom meej. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia tias lub looj qhov ntswg uas koj siv ntawv yuav tsum yog hom twg uas koj yuav tau siv los rau koj teg dejnum ntawv thiaib tej huav cua pus yuav txawv lcas rau koj

KOJ YUAV TSUM LOOJ

Lub respirator looj qhov ntswg txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj tau qhia kom siv lossis hauv California txoj cai kom koj siv nws.

thaum koj siv los ua dejnum. Koj tus kws kho mob yuav tsum muab ntaub ntawv rau koj lub chaw ua haujlwm, ces muab ib daim qauv (rau koj khaws cia) qhia tias koj siv tau lub looj qhov ntswg los tsis tau, nws pus dhos koj zoo thaum looj nws. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum yuav tsum ua raws nraim li kws kho mob tau sau tseg. Koj tsis tas yuav mus ntsib kws kho mob, yog koj tsis muaj tej yam yuav hloov txawv txav licas, lossis yog tias kws kho mob xav tias koj yuav tau rov mus ntsib dua los yuav tau ua raws nraim li tau hais. Yos thaum muaj li no lawm ces qhia rau koj lub chaw ua dejnum paub tias koj yuav rov mus ntsib kws kho mob dua es rov sim dua kom dhos.

YOG KUV MUAJ FWJTXWV LOSSIS TUAJ PLAUB NTAWM NTSEJ MUAJ KUV SIV PUS TAU LUB RESPIRATOR LOOJ QHOV NTSWG?

Yog koj muaj fwj txawv ntau los si ntev lub cuab yeej yuav tsi muaj peev xwm tiv thaiv koj yam raug raw vib this vim nw yuav tsi npog kom tau ntom ntis rau koj lub ntsej muag. Koj yuav tsi muaj peev xwm muaj plaub rau ntawm koj lub ntsej muag txhua qhov ua lub npog ntsej muag ntawm koj.

Yog tias koj lub respirator looj ntsej muag tsis dhos koj ruaj es nws pheej xooob ces koj lub chaw ua haujlwm yuav tsis kam koj siv mus ua haujlwm. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau muab lwm lub respirator looj qhov ntswg rau koj, txawm nws tsis cov yauv dhos ntsej muag los nws yuav tiv thaiv tau xws li lub closed mixing system lossis lub enclosed cab uas yeej npog tau yus zoo. Saib daim A-3 safety leaflet yuav qhia txog ntau yam kev los tswj thiab cov PPE).

KUV YUAV TSUM MUAJ DABTSI NTXIV UA NTEJ KUV YUAV TAU LOOJ LUB RESPIRATOR?

1. Sim Looj

Thaum koj tus kws kho mob tau qhia meej tias koj yeej siv tau lub respirator looj qhov ntswg, thiab ua ntej thawj zaug uas koj sim looj kom dhos, koj yuav tsum paub zoo tias nws yeej dhos koj lub ntsej muag tau zoo lawm mas koj thiaj siv tau. Lub respirator yeej muaj ntau lub, muaj lub loj lub me uas yuav haum thiab dhos yus. Koj yuav tau siv lub looj qhov ntswg txawv lwm lub yog tias koj ua haujlwm nrog tej yam tshuaj tua kab uas koj yuav tsum tau looj nws hom xwb ces yuav tsum tau looj hom ntawv. Nws tseem ceeb heev uas koj yuav tau looj lub kom dhos thiab tsis txhob dim pa. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub meej tias hom looj qhov ntswg koj siv ntawv yeej dhos koj lub ntsej muag zoo lawm tiag nws thiaj yuav pab tiv thaiv koj. Yuav tsum muaj kev ntsuam xyuas qhov haum txhua xyoo yog koj rau lub tshuab ua pa, thiab ntsuam xyuas txhua zaus muaj kev hloov pauv ntawm koj lub ntsej muag kom haum rau lub tshuab ua pa. Thaum koj sim dhos looj lub looj ntsej muag ntawv koj yuav tsum sim nyob rau thaj chaw uas tsis muaj tej tshuaj tua kab nyob rau. Yog tias koj coj tsum iav lossis looj iav tiv thaiv, cov iav no thiaj tsis muaj feem cuam tshuam tau rau koj txoj kev sim looj lub respirator ntawm no.

2. Kev Cob Qhia

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub meej tias kom muaj kev kawm meej lawm:

- Vim licas koj thiaj yuav tsum looj lub respirator looj qhov ntswg, thiab ua cas nws thiaj yuav pab tau koj los tsis tau.
- Yuav siv nws licas, tshawb saib kom zoo, thiaj kev tu lub respirator looj qhov ntswg ntawv.
- Yuav siv lub respirator looj qhov ntswg ntawv licas thaum muaj xwmtxheej emergency thiab uas thaum lub looj qhov ntswg ntawv tsis ua haujlwm lawm yuav ua cas.



- Koj tus kheej yuav zoo lcas yog tias lub looj qhov ntswg ntawv tsis ua haujlwm lawm thiab,
- Yuav tshawb xyuas lub respirator looj qhov ntswg ntawv lcas, sim dhos saib nws pus dhos yus ntsej muag zoo txhua zaus yus muab los looj.

Koj yuav tsum muaj kev kawm txhua lub xyoo ua ntej koj yuav siv lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg. Yog koj muaj kev kawm lawm koj lub chaw ua haujlwm yuav noog koj saib lub respirator looj qhov ntswg ntawv pus dhos koj zoo lawm thiab hom uas koj siv looj ntawv pus tau muab tu kom zoo thiab saib nws pus tseem ua haujlwm zoo uas yuav siv tau.

UA CAS ES KUV THI-AJ MUAB KOM TAU LUB RESPIRATOR UAS NWS YOG?

Feem ntau ntawm cov respirator looj qhov nrauj qhov ntswg yeej li tsis tau cov cua kom zoo, “clean the air.” Cov looj qhov ntswg no nws tsuas lim tau ib txhia tshuaj uas yuav muaj kev phomsij rau yus lub ntsws mentsis xwb. Qhov no lawv siv cov special filter materials los ua pab xwb. Nws yeej muaj ntau hom looj qhov ncauj qhov ntswg uas nws yeej pab tiv thaiv tau yus los ntawm tej tshuaj uas muaj zog thiab yuav muaj kev phomsij ntawv. Daim qauv tshuaj tua kab, California txoj cai tswj, lossis koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia kom mee tias lub looj qhov ncauj qhov ntswg twg thiaj yog lub koj yuav tsum tau siv. Yuav kom tiv thaiv tau yus tau zoo mas, yuav tau paub kom mee tias lub respirator ntawv nws yeej yog lub uas koj yuav tsum tau siv rau yam haujlwm koj ua ntawv. Piv txwv li:

- Yog tias cov tshuaj tua kab yog hom ua hmoov, tej zaum daim ntaub npog ntsej muag (zoo li daim duab no) los yeej siv tau los tiv thaiv koj tus kheej lawm.
- Qee cov tshuaj tua kab tau hloov pauv mus ua cov ncho pa lawm, yog li koj yuav tsum tau rau lub tshuab ua pa uas npog ib nrab lub ntsej muag uas muaj cov lim cua tshwj xeeb (cartridges) los tiv thaiv koj ob lub ntsws.
- Tej zaum koj yuav xav tau siv lub looj qhov ntswg ua pa xws li qhov cuab yeej pab ua pa uas muaj lub thawv ntim ntawm tus kheej (SCBA) kom ntseeg tau tias koj nqus tau cov pa huv si.

Lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg yuav tsum muaj cov ntawv ntawm no “NIOSH” nyob rau ntawm lub looj qhov ncauj qhov ntswg ntawv, qhov no qhia tau hais tias lub looj ntawm no tau ntawv tso cai siv tau lawm. NIOSH nws yog National Institute for Occupational Safety and Health, nws los lus txhais. Qhov ntaub npog qhov ntswg uas tsis muaj lub cim tias NIOSH yuav tsis muaj kev tiv thaiv txaus thiab tsis suav tias yog lub tiv thaiv txoj kev ua pa.

UA CAS KUV THIAJ PAUB TIAS KUV LUB RESPIRATOR NWS TSIIS ZOO LAWV?

Ntau zaus lub filter lim cua nws tsis zoo lawm ces nws yuav tsis ua haujlwm yuav ua rau tej tshuaj tua kab nkag tau mus ces yus yuav nqus tau, lossis lub lim cua ntawv nws txhaws lawm ces yuav ua rau yus ua pa tsis yooj yim. Vim hais tias muaj ib txhia tshuaj mas nws tsis tsw, lossis ua rau yus khaus ib ce li, yog li koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj paub txog nco ntsoov kev hloov lub lim cua. Yog tias koj hnov tshuaj tsw, hnov iab nqhoob, ntshawb qhov muag, lossis khaus caj pas, los yog ua pa tsis taus, koj yuav tsum txav deb ntawm thaj chaw TAM SIM NTAWV. Mus rau ib qho chaw uas tsis muaj tshuaj tua kab nyob ze. Thaum ntawv koj mam hle koj lub respirator looj qhov cau qhov ntswg muab los saib seb zoo li cas, saib nws pus ntuag, xwb pleb, lossis paug ntau yam? Yog tias nws muaj tej no, ces hais rau koj lub chaw ua haujlwm kom lawv hloov muab lub tshiab los siv. Yog tias tsis muaj tej yam li no tshwm sim, ces koj yuav tau hloov lub filter uas siv lim cua.



THAUM TWG KUV MAM HLOOV LUB LIM FILTER LIM CUA?

Koj yuav ntsuas koj tus kheej kom meej saib thaum twg yuav tau hloov lub filter lim cua, siv raws li cov kev qhia tswj hauv qab no, (yog kev qhia zeeg 1 ua tsis tau, ces mus rau qhov uas zeeg 2, thiab mus zuj zus saib qhov twg thiaj yog qhov koj tau ua):

1. Koj hnia tau tus ntshiab tsw, saj tau nws, lossis nws ntshawb heev.
2. Daim label qauv tshuaj tau hais qhia kom ua raws li.
3. Lub chaw uas ua lub respirator lim cua qhia kom yuav tsum hloov yog ua dejnum nrog tshuaj.
4. Hloov lub lim cua txhua zaub uas ua dejnum tiav, yog tias tsis muaj ntaub ntawv qhia.

LEEJ TWG YUAV SAIB XYUAS LUB LIM CUA RESPIRATOR LOOJ QHOV NCAUJ QHOV NTSWG?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub meej tias koj lub respirator twb muab tshawb saib tiav lawm thiab nws yeej tu huvs lawm ua ntej koj yuav siv nws mus ua haujlwm. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia koj kom paub txog tej no. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub meej tias lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg no nws yeej muaj tu kom zoo, tshawb txhua yam tiav du lug cia lawm thiab muab sau muaj ntaub ntawv khaws cia ntawm txhua lub hlis. Yog thaum lub lim no puas lawm, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab nws kho kom tau. Yog tias kho tsis tau, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum yuav dua lub tshiab.

Tsis txhob siv lwm tus lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum muab lub tshuab ua pa rau koj tus kheej siv thiab xyuas kom meej tias nws tau muab ntuvav huv si cia tom qab siv thiab tsuag tshuaj tua kab mob rau raws li qhov xav tau, los sis muab lub tshuab pab ua pa uas tuaj yeem muab pov tseg tom qab siv ib zaug rau koj.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub tag nrho cov PPE, nrog rau tej respirator looj qhov ncauj qhov ntswg ua pa saib muab cia rau qhov chaw twg kom nyob deb ntawm tej tshuaj tua kab. Cov respirator lim cua ntawm no yuav tsum tsis txhob paug hmoov plua plav, txhob raug hnuv ziaib, txhob nyob rau tej chaw uas ho kub heev lossis txias dhau thaum muab koj mus khaws cia.

COV NTAUB NTAUV YAM TWG UAS KUV LUB CHAW UA DEJNUM YUAV TSUM KHAWS CIA?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum khaws tej uas muaj raws li nyob nram qab no yog koj ua haujlwm es yeej yuav tsum tau siv lub respirator los pab thiab yuav tsum khaws li peb xyoos tseg tom qab uas koj tsis ua haujlwm lawm.

- Ntaub ntawv sau tseg qhia kev kawm txog lub respirator li cua.
- Kws kho mob tej ntaub ntawv tso cai.
- Tej kev kawm cob qhia thiab sim looj lub lim cua ntaub ntawv khaws cia. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tso cai rau koj mus tshawb tej ntaub ntawv khaws txog koj txhua lub sijhawm yog koj xav tau.



Yog koj tsis tau txai cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine
INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:

www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 6

Tej Kev Tswj Kom Muaj Kev Nyabxeeb Xws Li Minimal Exposure Pesticides (MEPs) Nyob Rau Hauv Kev Ua Liaj Ua Teb

Muaj ib txhia tshuaj tua kab luag hais tias “Mininal Exposure Pesticides,” lossis MEPs, vim tias nws tseem ceeb heev uas sawvdaws yuav tau paub hais tias tsis txhob cia cov tshuaj ntawm no raug rau yus, yuav tsum yog nws tsawg li tsawg tau xwb. MEPs cov no yuav ua rau koj muaj mob uas ntau zaus koj twb tsis paub txog nyob rau thaum ntawv. Yog hais tias koj raug cov tshuaj tua kab no lawm, nws yauv ua rau koj lub nrog cev puas thiab yuav ua teeb meem rau koj uas koj yeej tsis paub txog ces ntev mus nws mam xeeb mob tswm tuaj.

NTAWM NO YOG PEB HOM MEPS UAS KOJ YUAV TAU SIV RAU KOJ TXOJ HAUJ LWM:

1. Bromoxynil (Piv txwv: Moxy, Maestro, Cleansweep)

- **SIV RAU:** Siv los tua cov nroj muaj nplooj dav thiab nthuav lojloj, nyob rau tej qoob uas xws li ua noob, li pobkws, pajrwb, Quav ntsuas, nplej qus, zaub nyuj ua noob, tej roob nyom tso nyuj rau, tej pumhub, tej qej, tej dos, tauj, thiab tej yam uas tsis muaj cog khoom noj nyob rau hauv.
- **PHOM SIJ:** Yog tias koj yog poj niam thiab xeeb menyuum hauv plab lawm es yog koj raug cov tshuaj tua kab no mentsis xwb los tej zaum nws yuav ua rau koj raug mob lossis koj tus menyuum uas tsis tau yug ntawv.

2. Oxydemeton-methyl (tsis muaj cov khoom us tau zwm npe)

- **SIV RAU:** Tswj cov kab thiab zuam.
- **KEV PHOM SIJ:** Cov tshuaj tua kab nov yuav ua rau koj lub nrog cev tsis ua haujlwm, Yog tias koj raug cov tshuaj ntawm no ntau ces nws yuav ua rau koj ntuav, koj yuav mob taub hau, mob plab, lossis ua rau koj tsis pom kev. Yog tias koj yog ib tug txiv neej es raug cov tshuaj ntawm no mentsis xwb los nws yuav ua rau koj raug mob mus nrog pojniam ces yuav xeeb tsis taus menyuum tib yam.



3. Propargite (Piv txwv: Omite, Decimite, Comite)

- **SIV RAU:** Tua hmob liab nyob rau cov paj rwb, pobkws, qej, txiv grapes, txiv Strawverries, dos, txiv hmab txiv ntoo, thiab lwm yam qoob loo.
- **KEV PHOM SIJ:** Yog koj raug cov tsuaj ntawm no tau lawm ces koj tej tawv nqaij thiab qhov muag yuav mob ntsim ntsim, koj yuav hnoos lossis yuav khaus caj pas. Yog tias koj yog ib tub pojniam xeeb tub rau koj lub nrog cev lawm es raug cov tshuaj tua kab no mentsis xwb los nws yuav ua rau koj raug mob lossis ua rau koj tus menyuam uas tseem tsis tau yug los raug mob tib yam. Cov tshuaj tua kab no nws yuav ua tau muaj mob xws li cancer yog tias nws raug los lawm ntev loo.

KUV LUB CHAW UA HAUJLWM YUAV TAU UA LICAS LOS PAB TIV THAIV KUV THAUM KUV UA DEJNUM ES SIV COV TSHUAJ TUA KAB NTAWM NOV?

Yog tias koj siv cov MEPs, koj tus tswv hauj lwm yuav tsum muab tej khoom siv los yog koj los tiv thaiv tus kheej (PPE) hauv qab no rau koj:

- Lub looj tag nrho ib ce, coveralls (lossis tsho npab ntev thiab hnav ris ntev).
- Siv cev khaub ncaws dej txeem tsis tau rau uas nws hnav npog ib ce, npog taub hau, tej caj npab thiab yus txhais ceg, tsis li ces tsuas yog thaum li no:
 - o Uas koj siv lub closed mixing system muaj chaw kaw ntom nti lossis siv cov tshuaj nyob nrog hnab es siv tov nrog dej tau, thaum ntim tej tshuaj, lossis theej tej tshuaj mus rau lwm lub thoob.
 - o Koj siv cov tshuaj tiamsis muaj chaw kaw ntom nti thaum koj txuam tshuaj
 - o Koj siv tej khoom txuam tshuaj tso co tshuaj mus rau hau av, lossis muab cov tshuaj tov rau hauv av, lossis
 - o Lub ncauj txuam tshuaj ntawv nws tig rau hauv av lawm uas nws nyob qes dua koj sab hauv lawm.
- Tej hnab looj tes tiv thaiv uas dej txeem tsis tau rau thiab khau raj
- Cov cuab yeej tiv thaiv qhov muag, ua muaj qee yam kev lee paub.
- Hom looj qhov ncauj qhov ntswg uas yog hom yeej siv tau (saib daim ntawv leaflet uas nws qhia hauv no). Noog koj lub chaw ua haujlwm dom muab daim A-5 safety leaflet hais txog cov respirator looj qhov ncauj qhov ntswg. Koj yuav tsum siv lub looj qhov ncauj qhov ntswg:
 - o Thaum koj tov tej tshuaj qhuav ua hmoov MEPs (xws li cov ua hmoov), tsuas yog tias cov tshuaj ntawv ho ntim hnab lawm uas yuav tov tau dej yooj yim.
 - o Thaum koj siv cov MEPs uas yog tias siv yus txhais tes los mus txuam tshuaj lossis siv tej khoom siv txuam mus rau hauv av, muaj qee yam saib pus yuav ua tau.

Yog hais tias muaj qee yam uas koj yeej ua tau thiab ces koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab cov ris tsho hnav tiv thaiv uas yog cov PPE nyob nrog koj, qhov no npaj rau thauj muaj emergency. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum xyuas kom meej tias tau muab tag nrho cov PPE ntxuav kom zoo los yog muab pov tseg thaum kawg ntawm txhua hnub ua haujlwm. Hais kom koj tus tswv ntiav hauj lwm muab daim ntawv luam ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-3 rau koj kom paub ntau ntxiv txog tej kev zam no.



Tshuav qee yam ntxiv, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum npaj kom muaj:

- Tej dej kom txaus siv, xab npus, thiab cov ntawv so tes thaum ntxuav tes tag thiab yog tias muaj tej xwmtxheej emergency xws li thaum koj tov tej tshuaj tua kab lossis ntim cov tshuaj tau kab.
- Thaj chaw uas muaj dej txaus siv, muaj xab npus, muaj ntawv so tes siv muab pov tseg tau, thiab qhov chaw rau koj hloov ris tsho, thaum koj ua dejnum tiav nyob rau hnuv ntawv.

Muaj thaj chaw uas huvsi tsis muaj tej tshuaj nyob rau uas koj yuav tso tau tej ris tsho hnav tso tau rau, yog thaum koj ua haujlwm siv tej tshuaj sab nrauv tiav tag.

NWS PUS MUAJ TEJ TXOJ CAI TSHWJXEEB TWG NTXIV UAS KUV YUAV TSUM PAUB?

- Koj siv tsis tau cov tshuaj tau kab ntawm no rau tsev vov ntaub greenhouse.
- Yog hais tias koj siv lub closed mixing system uas muaj hau kaw ntom nti, thiab cov tshuaj nyob hauv hnab uas tov tau nrog dej, lossis lub enclosed cab, koj tsis tas siv cov khoom PPE uas yuav tau ua raws li ntawm daim label hais, lossis tej cai hais qhia. Noog koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim A-3 safety leaflet uas nws hais txog tej khoom siv tiv thaiv xws li cov PPE lossis yam twg koj yuav tsum siv.
- Koj thiab koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tau nyeem daim qauv tshuaj tua kab uas yog daim label, nws yuav qhia tias lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg ntawv lub twg koj thiaj tau. Yog tias daim qauv tshuaj label nws tsis qhia meej, ces siv daim ntawv qhia nram qab no:

COV TSHUAJ TUA KAB MINIMAL EXPOSURE LUB LOS LOOJ QHOV NCAUJ QHOV NTSWG

Cov Piv Txwv Cov Khoom Tshuaj Tua Kab	Lub respirator uas looj qhov ncauj qhov ntswg
Moxy, Maestro, Cleansweep	Lub lim cua me heev (N-, R- los sis P-rated). Tsuas siv lub R- los sis P-rated yog tias muaj roj av xyaw nyob hauv cov tshuaj tua kab nkaus xwb
Oxydemeton-methyl (tsis muaj cov khoom us tau zwm npe)	Lub Organic vapor cartridge uas nrog qhov R- lossis P- rated particulate filter lub lim.
Omite, Decimite, Comite	Lub tshuab pab ua pa uas muaj daim lim cua ncho pa qib N-, R-, los sis P-rated. Tsuas siv lub R- los sis P-rated yog tias muaj roj av xyaw nyob hauv cov tshuaj tua kab nkaus xwb



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdffa.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine
INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:

www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 7

Ntxhua Cov Khaub Ncaws Uas Hnav Ua Haujlwm Siv Tej Tshuaj Tua Kab

Yog tias koj ua haujlwm nyob ze tej qoob uas muaj tshuaj tua kab, lossis muaj tej khoom uas siv los txuam tshuaj tua kab, koj cov ris tsho yuav lo tej tshuaj tua kab. Koj yuav muaj tej tshuaj lo tau rau koj thiab txawm koj twb hnav tej ris tsho PPE hnav tiv thaiv lawm lossis cov looj tag nrho ib ce coveralls, los npog koj tej ris tsho. Daim ntawv leaflet ntawm no yuav qhia koj muab tej ris tsho ua haujlwm ntxhua. Nws yog koj lub chaw ua haujlwm teg dejnum yuav tsum ntxhua cov ris tsho PPE. Ua raws nraim li daim ntawv uas tau qhia ntawm no nws yuav pab tau koj thiab koj tsev neeg kom tsis txhob raug tshuaj tua kab.

KUV YUAV SAIB XYUAS KUV COV KHAUB NCAWS HNAV UA HAUJLWM LICAS?

Hnav cov khaub ncaws ua haujlwm los tiv thaiv koj tsam muaj tej tshuaj tua kab yuav los lo tau. Cov khaub ncaws nov yog lub tsho npab ntev, ris ntev, khau rau, thiab looj thom kwm. Thaum koj mus kawm txog kev tiv thaiv koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia rau koj paub lawm hais txog tej tshuaj tua kab yog ua licas koj thiab yuav tsum tau tiv thaiv thaum koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab. Yuav tiv thaiv tau koj ces koj yuav tsum hnav tej khaub ncaws huvsu twb ntxhua tas lawm txhua hnub.

Ua ntej koj tsum haujlwm, ntsuam hyuas koj cov khaub ncaw. Yog koj muaj cov hmoov los si ntsiav tshuaj tua kab los rau ntawm koj lub tshos, loom thaub lossis khaus muab nw nchos tawm ua ntej koj yuav tsum ua haujlwm. Mob siab tshwj xeeb rau koj lub hnab looj tes thiab hnab ris hnab tshos.

Tiv Thaiv Koj Tsev Neeg

Thaum koj los txog ntawm koj lub tsheb lossis lub tsev, hle koj nkawm khau siv ua haujlwm lossis nkawm khau raj ua ntej koj nkag mus. Tshuaj tua kab yuav paug tau rau koj nkawm khau siv ua haujlwm thiab nkawm khau raj yog tias koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab. Tso koj nkawm khau lossis nkawm khau raj rau sab nraum zoov.

Thaum koj los txog tsev lawm, hloov koj cev ris tsho hnav ua haujlwm. Tshem koj cov khaub ncaws ua haujlwm (ntxiv rau cov thom khwm thiab ris tsho hauv qab) cais txhob muab tso nrog lwm cov khaub ncaws. Koj tuaj yeem ua qhov no los ntawm kev muab cov khaub ncaws tso rau hauv lub



KEV QHIA KOM PAUB

- ▶ **Rau hnab looj tes yas.**
- ▶ **Tshem cov khaub ncaw ua haujlwm tawm ntawm lwm cov uas yuav ntxhua.**
- ▶ **Tsau dej ua ntej lossis muab ntxhua ua ob lwm.**
- ▶ **Siv dej kom ntau los ntxhua.**
- ▶ **Tso rau qhov kom puv, siv cov dej uas kub tshaj plaw tso rau.**
- ▶ **Siv cov xab npum uas muaj zog.**
- ▶ **Yog ua tau, muab ziab tshav ntuj sab nraum zoov.**
- ▶ **Ntxuav lub cav ntxhua khaub ncaw qhuav ib lwm kom muaj dej ntxuav.**

hnab yas khi cia los sis lwm lub thawv ntim khoom es muab cia sab nraum zoov kom tiv thaiv tsev neeg thiab tej tsiaj los chwv tau lawv.

Tsis txhob puag los sis chwv koj tsev neeg kom txog thaum koj tau hloov koj cov khaub ncaws ua haujlwm, ntxuav ib ce los sis da dej, zawv koj cov plaub hau, thiab hloov cov khaub ncaws huv tso. Qhov koj ua ntawm no yuav yog qhov koj ua los pab tiv thaiv tej tshuaj tua kab kom txhob raug rau koj tsev neeg.

Ntxhua Koj Cov Khaub Ncaws Ua Haujlwm

Ntxhua koj cov khaub ncaws ua haujlwm uas yuav muaj tshuaj tua kab lo tau rau kom sai li sai tau. Ntxhua koj tej ris tsho ua haujlwm txhua hnub nws yog ib yam zoo. Yog koj cia nws nyob ntev ces nws yuav ntxhua tsis yoojyim. Nws yog ib yam tseem ceeb heev uas koj cov khaub ncaws hnav ua haujlwm yuav tsum muab ntxhua tso, ua ntej koj yuav hnav mus ua haujlwm dua. Yog koj hnav cev khaub ncaws qub ntau ces yuav muaj tej tshuaj tua kab lo tau rau. Yog tej tshuaj tua kab nyob rau koj cov ris tshoces nws yuav nkag tau rau koj tej tawv nqaij thiab yuav nkag tau rau koj lub cev ces nws yuav ua rau koj muaj mob. Ua ntej yuav ntxhua koj cov khaub ncaw, koj yuav tau qhia rau tus ntxhua ntawv hais tias tej zaum yuav muaj tshuaj tua kab lo rau lawm kom lawm. Qhia kom tus ntxhua thiaj paub muab cov khaub ncaws ntxhua.

Tej zaum koj yuav ntxhua tsis tau tej tshuaj tua kab tawm ntawm tej yam xws li hlua moo, txoj siv tawv, thiab nkawm khau raj. Koj yuav tsum muab tej yam no uas twb lo tshuaj tua kab lawm pov tseg txhob siv nws lawm. Yog tias koj muab nws rov coj loss iv nws yuav muaj tej tshuaj uas twb lo rau lawm, nws yuav nkag tau rau koj lub nrog cev ntawm koj tej tawv nqaij mus tau rau.

Muab cov khaub ncaws uas raug tshuaj tua kab tsau rau lawm coj mus pov tseg. Tsis txhob muab los sim ntxhua.

Thaum Koj Ntxhua Koj Cov Khaub Ncaws:

- Txob tso koj cov khaub ncaw nrog rau lwm cov uas yuav ntxhua thiab. Yuav tsum ntxhua nws nkaus xwb, tsis li ces cov tshuaj tua kab yuav lo tau rau lwm tus cov khaub ncaws yuav ua rau koj tsev neeg muaj mob tau.
- Siv hnab looj tes yas los tuav cov khaub ncaws paug tshuajs ntawv. Muab cov khaub ncaws nchuav ntawm lub hnab yas mus rau hauv lub cav ntxhua khaub ncaws tsis txhob pub lo yus txhais tes. Ces tom qab ntawv muab lub hnab looj tes ntxuav, muab hle, thiab muab pov tseg yog tias nws yog hom muab pov tseg tau, ces ntxuav tes thiab yus txhais caj npab.
- Siv cov xab npum kom ntau txaus nkaus li qhov lawv tau qhia.
- Muab nws tsau dej ua ntej, lossis muab ntub dej ntxhua ob lwm kom huv.
- Cia nws kiv ntxhua kom ntev tshaj plaw (yam tsawg kawg siv 12 nathi) siv dej NTAU siv cov dej KUB thiab nrog cov xab npus kom muaj zog los ntxhua. Vim tias dej txias yuav ntxhua tsis tau cov tshuaj tua kab tawm tau zoo.
- Cov tshuaj ua kom khaub ncaw ntaug, thiab cov ammonia tsis ntxuav tau tshuaj tua kab tawm. TSIS TXOB tso cov bleach thiab ammonia sib tov ua ke. Vim tias cov tshuaj sib tov no yuav ua ib cov pa tshuaj ncho tuaj nws yuav ua koj muaj mob tau.



Tom Qab Koj Ntxhuas Koj Cov Khaub Ncaws Tag:

- Ua ntej koj yuav siv lub cav ntxhua khaub ncaws loss ntxhua koj tsev neeg cov khaub ncaws koj yuav tsum ntxuav lub cav dua ib lwm los ntawm kev siv cov dej kub thiab xab npum ntxhua lub cav ib lwm kom tsis muaj khaub ncaws nyob hauv.
- Yog ua tau, Koj yuav tau ziab koj cov khaub ncaws sab nraum zoov. Siv tsav ntuj kub yuav pab koj tshem tau cov tshuaj tua kab thiab yuav ua srau tej tshuaj txhaum ntawv nws qhuav mus.
- Yog koj ziab koj cov khaub ncaws hauv lub cav ziabs khaub ncaws, koj yuav tsum tso qhov kub tshaj plaws kom koj cov khaub ncaws qhuav tau huvs. Tom qab ntawv, tso lub cav ziab los ziab li 10 nathi. Txob tso koj cov khaub ncaws ua haujlwm uas twb ntxhua tas lawm nrog lwm yam khaub ncaws.

Yuav Ua Cas Yog Kuv Ua Tshuaj Tua Kab Lo Kuv Cov Khaub Ncaws?

Yog koj ua tshuaj tua kab nchuav rau koj cov khaub ncaws koj yuav tsum muab hle tawm TAM SIM NTAWV. Yog koj ua nchuav cov tshuaj uas muaj zog heev (tsis tau tov nrog dej), TSIS TXHOB tsis txhob muab koj cov khaub ncaws uas paug ntawv so. Koj yuav tsum muab POV TSEG. Ua kom raws nraim li txoj cai hauv State thiab hau koj lub zej zog kev koj hais txog tej yam xws li no. (nug koj lub chaw ua haujlwm saib yuav ua tau lcas).

YUAV NTXUAV COV KHOOM TIV THAIV YUS TUS KHEEJ LICAS (PPE)?

PPE yog koj lub chaw ua nejnum li teej tug. Koj lub chaw ua haujlwm lawv yuav tsum npaj kom muaj tej khoom siv mus los, tu huvs rau koj thaum koj siv nws tas lawm tej khoom xws li cov coveralls thiab lwm yam PPE koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum cob qhia koj hais txog kev tu tej khoom siv ntawv lcas. **TSIS TXHOB** nqa cov PPE los ntxhua tom tsev.

Yog koj tov tej tshuaj, ntim tshuaj, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muaj qhov chaw uas huvs du lug rau koj tso koj cov khaub ncaws thaum koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab, tshem koj cov cuab yeej PPE, ntxhua thiab hloov koj cov khaub ncaws tom qab koj ua haujlwm tiav.

TSIS TXHOB nqa cov khoom tiv thaiv PPE uas lo tshuaj tua kab los rau tom tsev.

Yog tias koj tsis mus rau hauv koj lub chaw ua haujlwm loj thaum kawg ntawm koj hnub ua haujlwm, koj yuav tsum hle koj cev khaub ncaws hnab npog tagrho ib ce thiab muab tso rau hauv ib lub thawv uas koj tus tswv ntiav hauj lwm muab, (lub hnab yas los sis lub thoob 5 nkas loos uas muaj lub hau kaw zoo) tso rau sab nraum zoov.



Yog koj tsis tau txai cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine
INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:
www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 8

Cov Kev Cai Tswj kev Nyab Xeeb rau Cov Neeg Ua Haujlwm Hauv Kev Siv Cov Tshuaj Tua Kab hauv Cov Chaw Hauj Lwm Kev Ua Liaj Ua Teb

Daim qauv tshuaj tua kab qhia koj, thiab daim Ntawv Qhia Txog Kev Nyab Xeeb uas yog daim Pesiticide Safety Series (PSIS) leaflets qhia koj txog ntawm qhov kev muaj phomsij yuav loj npaum lcas rau tej kev ua haujlwm. Thaum sawvdaus ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab nyob rau tom tej liaj teb (tom vaj, hav zoov, tsev ua yub qoob) koj yuav tsum muaj hnuv nyoog yam tsawg yuav tsum yog 18 xyoo. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj kev cov qhia kom koj paub tiv thaiv koj thaum koj siv tej tshuaj tua kab Tshuaj tua kab (pesticides) nws yog tshuaj lom luag siv los tswj tej kab uas tsis zoo xwb: nws muaj ntau yam kab tsis zoo, tej tsiaj, tej nroj tsuag thiab tej kab mob. Cov Spray adjuvants los yeej yog tej tshuaj tua kab uas nyob rau hauv California txoj cai tswj tib yam nkaus.

KEV MUS KHO MOB NYOB EMERGENCY

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj kev cob qhia rau koj kom koj paub txog tej kev yuav tiv thaiv koj tus kheej ua ntej koj mus pib ua dejnum siv tej tshuaj tua kab. Yog koj xav tias tshuaj tua kab ua rau koj raug mob lossis raug mob hnyav thaum koj tab tom ua haujlwm, qhia rau koj tus thawj tom haujlwm nrawm nroos. Lawv yuav tsum maj nroos koj koj mus ntsib kws kho mob tamsim ntawv. TSIS TXHOB MUS IB LEEG

Chaw kev mus kho mob emergency muaj li ntawm no:

NPE: _____

CHAW NYOB: _____

XOV TOOJ: _____

Yog xav tau chaw rau kev kho mob ntiv, koj lub chaw ua dejnum yuav tau muaj ib daim ntawv los nrog thiab sau tias, "saib cov lus sau ntawm daim ntawv no" nyob rau qhov chaw saum no. Yog muaj tej yam uas tau hloov, koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muab los qhia nyob li ntawm 24 xojmoo.

NCO CIA: Koj TSI TXHOB them cov nuj nqes kho mob yog tias koj raug mob lossis ntsib kev muaj mob los ntawm kev ua dejnum siv tej tshuaj tua kab.

.....



CHAW UA DEJNUM: Daim ntawv no qhia txog tej yam yuav muaj kev phomsij rau tus neeg uas ua dejnum lossis kov tej tshuaj tua kab. Sau ntawv qhia rau cov kab ntawv uas seem ntawm daim ntawv tais nov thiab muab lo rau ntawm lub chaw so (thaj chaw cov tub ua dejnum los so). Daim ntawv qhia ntawm no yuav tsum muaj lo rau ntawm thaj chaw uas mus ntxuav tej tshuaj tawm, kom txhob muaj lo tej tshuaj uas dav fo kom txaus li 11 leeg cov tub ua dejnum rov sauv. Yog lawv noog, koj yuav tsum nyeem tej ntaub ntawv hais ua yam lus uas kom lawv nkag siab meej.

KUV PUS MUAJ TXOG CAI THIAB?

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia rau koj txog tej cai uas koj muaj rau koj. Yog koj xav tau kev pab kom koj nkag siab zoo txog tej cai uas koj muaj, hum mus noog lossis mus ntsib koj lub County Agricultural Commissioner's office, tej lub chaw pab cuam txog kev hais plaub thiab cov worker's rights koomhaum pab cuam, lossis Department of Pesticide Regulation (DPR).

1. Muaj Cai Paub Txog

Koj muaj cai paub txog cov tshuaj tua kab uas tau siv tsis ntev dhau los no rau ntawm koj qhov chaw dejnum:

- Tej qoob lossis tau siv tshuaj tua kab rau lawm thiab nyob rau thaj chaw twg kiag.
- Lub sijhawm thaum txuam tshuaj thaum pib thiab thaum xaus.
- Sijhawm tua tshuaj tag yuav tos ntev licas Restricted Entry Interval (REI).
- Lub npe ntawm cov tshuaj tua kab, U.S. EPA Tus naj npawb rau npe, thiab cov keeb ingredient(s).
- Cov Ntaub Ntawv Kev Nyab Xeeb Safety Data Sheet (SDS) Rau kev siv cov tshuaj tua kab. Daim ntawv SDS yuav qhia koj txog ntawm cov tshuaj tua kab thiab qhov kev phomsij ntawm cov tshuaj.

Thaum koj kawm training, koj tus thawj coj yuav tsum qhia saib cov ntaub ntawv yuav muab los pab koj nws nyob thaj chaw twg. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muab rau koj saib tej ntaub ntawv qhia uas yuav los pab koj txhua lub sijhawm, tsis tas koj yuav noog lawv kom muab los

Koj muaj peevxwm mus nrhiav tau tej tshuaj tua kab uas tau siv dhau los lawm nyob nov:

(Chaw ua dejnum: Nov yog cov ntaub ntawv rau tus yuav siv)

CHAW NYOB: _____

2. Muaj Cai Siv Worker's Compensation

Yog tia koj muaj mob lossis raug mob LOS NTAWM KOJ TXOG HAUJ LWM, koj muaj cai mus ua ntaub ntawv nrog rau worker's compensation. Hauv worker's compensation yuav tau them koj tej nqe kho mob, thiab qee zaus yuav tau them koj txog cov nyiaj uas tau poob lajkam.

3. Muaj cai mus muab tej ntaub ntawv thiab tshawb fawb saib cov records

Koj muaj cais mus muab tej ntaub ntawv uas qhia txog kev siv tshuaj tua kab, mus saib cov pesticide safety series leaflets, thiab cov SDS's rau tag nrho tej ntaub ntawv uas dhau li ntawm o blub xyoo tag los nyob ntawm koj lub chaw ua dejnum. Koj muaj cai mus muab tej ntaub ntawv uas koj tau muaj kev cob qhia ntaub ntawv teev tseg, kev cov qhia txog kev kho mob, thiab lwm yam uas hais txog tej tshuaj ua rau yus raug mob, lossis yuav raug mob los ntawm tej tshuaj yus ua dejnum nrog. Koj yuav tsum muaj kev cov qhia txog thaj chaw khaws tej ntaub ntawv qhia uas los pab ua ntej uas koj ua dejnum siv tej tshuaj tua kab, thiab muaj kev cob qhia rau koj ntawm txhua lub xyoo.

Cov ntaub ntawv khaws tseg cia nyob ntawm no:

CHAW NYOB: _____

Yog thaj chaw tau hloov, koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia koj txog thaj chaw tshiab tamsim ntawv.



YOG KOJ XAV TIAS

tshuaj tua kab ua rau koj mob nyob ntawm chaw hauj lwm, qhia rau koj tu thawj coj tamsim ntawv. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum paub meej tias lawv yuav tau coj koj mus ntsib kws kho mob tamsim ntawv.

4. Muaj Cai Mus Muab Tej Ntaub Ntawv ULos Pab Qhia

Koj, koj tus kws kho mob, lossis tus sawv cev ntawm koj uas tau muaj kev tso cai sau ua ntaub ntawv cia muaj feem mus muab cov ntaub ntawv uas qhia txog koj tau raug tej tshuaj tua kab ntawv lossis lwm yam uas koj tau ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab, koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj ntaub ntawv khaws tseg cia.

5. Muaj Cai Qhia Tawm Txog Tej Yam UasTsis Muaj Kev Nyab Xeeb

Pesticide Safety uas yog kev nyab xeeb rau cov tub ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab nws yogi b yam loj tseem ceeb nyob rau hauv County Agricultural Commissioner thiab hauv DPR. Koj yeej muaj cai hais qhia tau rau lawv txog tej yam kev siv tshuaj tua kab uas tsis muaj kev tiv thaiv kom muaj kev nyab xeeb thaum koj ua dejnum, thiab yog koj pom hais tias koj lub chaw ua dejnum hla txoj cai lawm es koj qhia yeej tsis txhaum, lawv tsis muaj cai yuav rho koj tawm dejnum lossis rau txim ntiv rau koj. Txawm yog tus tub liaj tub teb, lossis koj lub chaw ua dejnum yuav tsum leejtwg los koj yeej qhia tau. Qhov koj qhia txog tej no yuav tsum muab hais tawm thiaj yog rau tamsim ntawv.

6. Muaj Cai Los Tiv Thaiv Tsis Pub Leejtwg Ntxub Ntxaug Rov Qab Tau

Koj muaj txoj cai uas los pab tiv thaiv koj lawv rho tsis tau koj tawm haujlwm, kev ntxub ntxaug koj, thiab txhua yam uas lawv yuav tig rov ua tsis zoo rov rau yus, vim yus muaj kev cai los tiv thaiv yus txog txhua yam.

UA CAS ES KUV THIAJ YUAV PAUB TXOG TEJ KEV PHOMSIJ NYOB TOM CHAW UA HAUJLWM?

Tshuaj tua kab yog ib yam uas yuav muaj kev phomsij nyob tom koj qhov chaw ua haujlwm. Yog tias koj xav qhia tej uas yuav ua rau koj raug cov tshuaj uas yuav ua rau koj raug mob taus, hu rau koj lub County Agricultural Commissioner qhia rau lawv. Lossis DPR mus nrhiav kev pab information line, 1-87PestLine (1-877-378-5463). Yog koj ho muaj lwm yam kev ceebtoom uas yuav tsis muaj kev nyab xeeb xws li tej xwm txheej nyob rau (Kev mus siv chav dej, kev raug tshav ntuj kub, tej dej haus ob peb yam. Koj yuav tau teev ntaub ntawv nrog rau (California Department of Industrial Relations Cal/OSHA los ntawm tu xov tooj: 1-844-522-6734.

KUV YUAV TAU MUS KAWM TXOG HOM TSHUAJ TUA KAB TWG?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab kev cob qhia rau koj kom koj paub meej UA NTEJ koj yuav pib ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab,txhua lub sijawm koj mus ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab tshiab.

Koj yuav tsum muaj kev kawm txog tej tshuaj tua kab Txhua Lub Xyoo los pab koj ua haujlwm nrog tej tshuaj kom nws muaj kev nyab xeeb. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum:

- Qhia rau koj paub txog txoj hauv kev uas tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj raug mob thiab yuav siv txhua yam tshuaj tua kab uas koj siv ntawv li cas (Hais kom koj tus tswv ntiav hauj lwm muab daim ntawv luam ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-3 rau koj kom paub ntau ntiv txog tej kev cob qhia).
- Muab kev cob qhia ntiv rau koj yog tias koj siv cov tshuaj tua kab uas raug txwv (saib tshooj tom ntej).
- Qhia koj txog tshem tej tshuaj tua kab ntawm thaj chaw tso cov tshuaj mus rau lwm qhov chaw, lossis muab cov thoob ntim tshuaj coj mus pov tseg, (muaj tej txoj cai yeej qhia meej rau cov chaw ua haujlwm kom lawv qhia rau koj paub. (Noog lawv txog daim ntawv qhia A-2 safety leaflet los qhia kom paub txog).



Pesticide Name (Lub Npe Tshuaj Tua Kab)	
EPA Registration Number (tus naj npawb teev tseg)	
Cov Active Ingredients	xx%
Cov Inert Ingredients	xx%
DANGER	
FIRST AID Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur.	
PRECAUTIONARY STATEMENTS Hazard to Humans Personal Protective Equipment Environmental Hazard	
Agricultural Use Requirements Em ipsum dolor sit amet, consectetur in voluptate velit esse cillum dolore eu fu.	
DIRECTIONS FOR USE Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt incul pa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.	

- Muab kev cob qhia kom txaus rau koj yog tias koj siv cov tshuaj uas yuav tsum muaj chaw los kaw tsis pub dim pa, yog closed mixing system. (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim ntawv qhia A-3 safety leaflet).
- Qhia koj txog siv cov First Aid thiab emergency decontamination kec los pab tiv thaiv thaum muaj xwm txheej. (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim A-4 safety leaflet).
- Muab kev cob qhia kom txaus rau koj, yog tias koj yuav tsum siv cov raspriator lub looj qhov ntswg ua pa (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim ntawv qhia A-5 safety leaflet).
- Muab kev cob qhia koj hais txog ntxhua cov ris tsho koj hnav ua haujlwm tsis txhob muab xyaw lwm yam khaub ncaws hnav (noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim A-7 safety leaflet).

Hais txog lwm yam kev cov qhia cov safety leaflets hais los no nws yog muab dawb xwb thiab nws yeej muaj nyob hauv koj lub chaw ua haujlwm, thiab nyob hauv koj lub County Agricultural Commissioner, lossis hauv DPR tus website <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm>.

Txhua yam ntaub ntawv hais txog koj txoj kev kawm yuav tsum muab sau kaws cia. Koj yeej muaj ntawv teev tseg hais tias yam kev koj tau kawm lawm hais txog yam twg thiab cov tshuaj tua kab uas koj twb tau kawm tiav lawm. Nco ntsoov sau npe tseg hais tias koj twb muaj kev kawm dhau lawm thiab koj yeej nkag siab zoo txog cov kev kawm koj hnov ntawm no.

NWS PUS MUAJ TEJ YAM CAI RAU COV TSHUAJ TUA KAB UAS YOG COV DANGEROUS?

Yog lawm, Xeev California muaj cov kev cai tswj ntxiv rau peb pawg tshuaj tua kab uas muaj kev phom sij ntau dua. Cov pawg tshuaj no thiab lawv cov cai tswj yog:

1. Cov Tshuaj Uas Muaj Organophosphate thiab Carbamate

Cholinesterase yog ib cov khoom uas nws nyob rau hauv yus lub nrog cev pab yus tej roj ntsha ua huajlwm zoo, yog thaum yus rau cov organophosphate thiab cov carbamate lawm nws yuavua rau yus cov cholinesterase ntawm no tsis ua haujlwm tuaj ces yus yuav muaj mob. Yog hais tias koj ua dejnum los tov tej tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis siv cov tshuaj tua kab uas muaj organophosphate los yog cov carbamates nws muaj lub npe lo lus ceebtoom tias “Danger” lossis “Warning,” xws li no, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum teev ntaub ntawv tseg saib koj ua dejnum nrog cov tshuaj ntawm no pestsawg zaum lawm. Yog tas koj raug ua dejnum nrog cov tshuaj tua kab no ntau tshaj li ntawm Rau Hnub nyob ntaw 30 hnub lossis ib lub hlis ntawv, hauv California txoj cai yeej hais meej lawm hais tias koj yuav tsum muaj kev kho mob kom tshwjxeeb tshaj los rau koj. Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim A-10 safety leaflet kom kev los pab qhia ntau txog tej tshuaj tua kab.

Yog koj xav tau kev kho mob tshwjxeeb kom tshaj los pab, koj lub chaw ua haujlwm lawv yeej khaws tej ntaub ntawv yuav qhia koj mus cuag tej kws kho mob saib xyuas txog kev kho mob. Nws yuav muaj cov kws kho mob uas yeej paub tshaj rau koj hais txog cov tshuaj organophosphate thiab cov carbamate yog:

TUS KWS KHO MOB LUB NPE: _____

CHAW NYOB: _____

COV TOOJ: _____

2. Cov Tshuaj Tua Kab Uas Tau Raug Tsawg (Minimal Exposure Pesticides)

- Cov no yog cov tshuaj tua kab hauv liaj hauv teb uas pub chww tau tsawg kawg nkaus thiab qee cov piv txwv ntawm cov npe khoom:
- Bromoxynil (Moxy, Maestro, Cleansweep)
- Oxydemeton-methyl (Tsis muaj cov khoom us tau zwm npe)
- Propargite (Omite, Decimite, Comite)

Saib daim ntawv qhia txog kev nyab xeeb A-6 kom paub ntau ntxiv txog cov cai tswj kev nyab xeeb yog tias koj yuav tsum ua haujlwm nrog cov tshuaj tua kab no.

3. Cov Tshuaj Tua Kab Uas Raug Txwv

Cov tshuaj tua kab raug txwv yog tias lawv muaj feem ntau dua li lwm cov tshuaj tua kab uas yuav ua rau koj mob los sis ua rau muaj kev phom sij rau lwm tus neeg los sis rau ib puag ncig. Yog tias koj siv cov tshuaj tua kab raug txwv, koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum muab kev cob qhia ntxiv rau koj:

- yuav txheeb xyuas cov tshuaj tua kab no tau li cas,
- uas koj yuav tsum tau txais kev saib xyuas los ntawm tus kws tshaj lij uas raug lees paub,
- tus kws tshaj lij uas raug lees paub ua lub luag haujlwm los muab cov ntaub ntawv tshwj xeeb rau koj txog cov tshuaj tua kab thiab qhov chaw tua tshuaj, thiab
- yuav tiv tauj tus kws tshaj lij uas raug lees paub tau li cas.

TXHUA YAM NTAUV QHIA HAUV KOJ QHOV CHAW UA HAUJLWM YUAV TSUM KHAWS TSEG

Tej Ntaub Ntawv QHIA	Thaj chaw
Kev cob qhia training	Thaj chaw ua dejnum
Teev ntawv tseg txog kev cob qhia	Lub plawv nroog ua hauj lwm
Paub txog cov Pesticide Safety information Series (PSIS) A-8	Muab lo tso rau ntawm thaj chaw ua haujlwm thiab thaj chaw sawvdaws los hle tej ris tsho ua dejnum uas yog muaj li 11 leeg tib neeg ua dejnum nrog tej tshuaj rov sau
Kev siv cov looj qhov ntswg ua pa thiab kev sab laj nrog cov tub ua dejnum	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Thaum siv lub looj qhov ntswg qhia saib yus pus muaj kev tabkawum	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Sim saib lub looj qhov ntswg ua pa pus dhos yus zoo, ntaub ntawv teev tseg	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Kev tso cai rau kev siv lub looj qhov ntswg (yog tias koj lub chaw ua dejnum kam siv)	Muab tso nrog daim PSIS A-8
Thaum muaj teebmeem tshwm sim yuav npaj kev los pab (fumigants)	Thaj chaw ua haujlwm
Daim qauv tshuaj tua kab label	Thaj chaw ua haujlwm
Cov ntaub ntawv qhia Pesticide Safety Information Series Leaflets (A1-A10)	Hauv plawv thaj chaw ua haujlwm
Kev qhia txog Emergency medical care postig	Thaj chaw ua haujlwm lossis tsheb ua haujlwm
Cov ntaub ntawv cob qhia specific information	Nyob hauv plawv thaj chaw ua dejnum
Daim ntawv Safety Data Sheets	Nyob hauv plawv thaj chaw ua haujlwm
Ntawv qhia txog kev twb siv tej tshuaj tas lawm	Nyob hauv plawv thaj chaw ua haujlwm

PROPOSITION 65

Thaum xyoo 1986, muaj tsab cai uas yog The Safe Drinking and Toxic Enforcement Act of 1986 (Proposition 65) tau muaj los siv. Tsab cai no qhia kom lub xeev California yuav tsum qhia txog cov tshuaj siv uas yuav ua tau muaj mob cancer, birth defects, lossis lwm yam uas yuav ua rau tibneeg xeeb tsis tau menyuum rau lawv tej nrog cev. Tsab cai Proposition 65 tau sau tseg txog txhua yam tshuaj uas xws li cov dyes, cov solvents, cov tshuaj tua kab, tej tshuaj noj tiv thaiv yus lub cev, thiab tshuaj tso rau tej khoom noj. Yog tias yam tshuaj ntawv muaj nyob rau ntawm tsab cai proposition 65, ces koj qhov chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj tsam koj ho raug tej tshuaj ua rau koj tsis nyob zoo. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia koj txog tej tshuaj uas muaj nyob rau hauv tsab cai proposition 65 yog thaum muaj cov tshuaj no siv lawm, txawm tias cov tshuaj tsis txov txog kev noj qab haus huv los xij. Raws li tau hais los saum no, Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum khaws tej ntaub ntawv txog tej kev siv tshuaj tua kab cia rau ntawv qhov chaw nyob nplooj ntawv 2 sab nrauv thiab tso cai rau koj mus muab los saib. Yog koj tsis paub mee txog qhov chaw tau hais los no, mus noog koj lub chaw ua haujlwm.

Koj muaj peev xwm nrhiav txog cov tshuaj tua kab uas muaj nyob rau ntawm nqe lus ntawm tsab cais proposition 65 uas tau siv nyob rau hauv California ntawm <http://www.cdpr.ca.gov/docs/dept/factshts/prop65.htm>



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

I-87PestLine

INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:

www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

Paub Txog Tej Kev Nyab Ceeb (Safety Tips)

YUAV TIV THAIV KOJ TEJ TAWV NQAIJ LICAS



- Hnav lub tsho tes ntev thiab lub ris ntev, txhais khau los sis khau raj, thom khwm, lub kaus mom thiab / los sis txoj phuam vas caj dab, thiab hnab looj tes
- Nco ntsoov tu kom huv si thiab txhob to ntuaq



- Nco ntsoov ntxuav tes ua ntej noj zaub mov, haus dej, haus luam yeeb,, zom xaws nkoo, siv xv tooj lossis muss iv chav dej
- Tsi txhob muab cov ntoo nyob hauv thaj teb los rauv taws ua noj



- Tej tshuaj tua kab yuav lo kojcov ris tsho ua dejnum, ces yuav nkag tau rau koj tej tawv nqaij
- Ntxhua koj cov khaub ncaws ua haujlwm ua ntej koj yuav rov hnab nws dua
- Ntxhua cov khaub ncaws ua haujlwm tawm ntawm lwm yam khaub ncaws hnab



- Ntxuav ib ce los sis da dej sai li sai tau thaum koj rov tom hauj lwm los txog tsev thiab ua ntej kev chww tej me nyuam yaus los sis cov neeg hauv tsev neeg
- Siv xab npum thiab dej huvsu thiab siv tshuaj zawv plob haus rau koj cov plob haus
- Hnov cov khaub ncaws uas huvsu

YUAV UA LICAS YOG THAUM MUAJ MOB



- Tshuj tua kab yuav nkag tau rau koj tej tawv nqaij thiab tej ris tsho yog thaum koj mus chww tsoob qoob uas koj twb tua tshuaj tag rau lawm, los tej av, tej dej siv rau liaj teb, koj lub tsheb tractor laij teb, thiab lwm yam khoom siv, xws li tej ris tsho hnab tiv thaiv, loosis raug tshuaj los ntawm tej pa tshuaj ya tuaj raug yus
- Tej tshuaj yuav nkag tau ntawm koj tej ris tsho mus rau koj tej tawv nqaij
- Ib txhia tshuaj tua kab nws nkag tau yooj yim mus ntawm koj tej ris tsho mus rau koj cov tawv nqaij thiab nws tseem ua rau koj muaj mob tuaj
- Qhia rau koj luub chaw ua haujlwm nrawm nroos yog tias koj muaj mob (mob taub hau, mob plab, koj ntuav, kiv taub hau) lossis raug mob ntawm koj chaw ua haujlwm
- Nw yuav tsum ua kom nteeg siab tia tau koj mu ntsib kws kho mob.

Yuav tsum muaj ib tug neeg coj koj mu ntsib kws kho mob yog tia koj muaj mob lossis raug mob TSI TXOB TSAV TSEV MU IB LEEG

KEV KHO MOB QIB PIB



- Ntxuam tam si los ntawm cov dej huv yog tia koj koj cov khaub ncaw los cov tshuaj tua kab lossis koj lis cev nqaij daim tawv
- Hloov cov khaub ncaw ua huv
- Qhia koj tu thawj coj txog ntawm qhov to txom qab ntxuav tag)



- Ntxuav koj lub qhov muag lossis cev nqaij daim tawv yog tia muaj qhov khaus lossis kub hyiab
- Siv dej kom ntau
- Kom koj tu thawj coj koj koj mu ntsi kws kho mob

NCO NTSOOV TA LIS



- Tsi txob muab cov tshuaj tua kab tso nrog cov zaum mov noj thiab dej haus
- Tsi txob muaj cov tshuaj tu kab ua koj tua tsuaj tom teb coj los tso ze tsev)

NYOB NTAWV QHOV NYAB XEEB XWB



- Tsi txob pub me nyuam yaus thiab tsev neeg nyob ze ntawm cov tshuaj tua kab
- Ua raw lis cov lus qhia txog ntawm kev tiv thantawm qhov chaw ua hauj lwm thiab qhov chaw ua txwv tsi pub mus

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 9

Cov Cai Tswj Kev Nyab Xeeb Kev Siv Tshuaj Tua Kab rau Cov Neeg Ua Haujlwm Hauv Liaj Hauv Teb

Koj qhov kev kawm koj paub thiab daim ntawv leaflet ntawm no qhia txog tej tshuaj tua kab yuav muaj kev phomsij thaum ua dejnum. Tshuaj tua kab yog tshuaj chemicals uas luag siv los tswj tej kab uas tsis zoo, tej nroj tsuag, thiab tej kabmob. Yog koj ua dejnum rau tej liaj teb, lossis hav zoov, tej tsev vov ntaub cog khoom, lossis tsev vov ntaub cog yub, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub txog tej tshuaj siv thiab yuav tau pab koj kom koj paub tiv thaiv koj tus kheej txog kev siv tej tshuaj.

COV CHIV TSIS YOG TSHUAJ TUA KAB.

KEV PAB TXOG YOG MUAJ EMERGENCY

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum npaj kom tau ib qho uas yuav los pab tau koj ua ntej koj mus pib ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab. Koj lossis koj tus thawj saib xyuas koj yuav tsum paub thaj chaw uas yuav mus ntsib tau kws kho mob. Yog tias koj paub hais tias tshuaj tua kab ua rau koj mob lawm, lossis koj raug mob los ntawm tshuaj thaum ua dejnum, koj yuav tsum qhia rau koj lub chaw ua haujlwm kom lawv paub. Lawv yuav tsum paub koj koj mus cuag kws kho mob tamsim ntawv. Tsis txhob tsav tsheb koj tus kheej mus ntsib kws kho mob yog tias koj mob lawm.

Kev pab txog kev kho mob nyob ntawm:

NPE: _____

CHAW NYOB: _____

XOV TOOJ: _____

Yov xav sau txuas ntxiv, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau muab ntau lub chaw uas koj yuav tau mus cuagj tau tso rau hauv daim leaflet thiab sau rau hais tias "See attached lest" Saib daim ntawv txuas ntxiv ntawm no.

NCO NTSOOV: Koj TSIS TXHOB them cov nqe mus kho mob yog koj raug mob los ntawm kev ua haujlwm lossis raug tshuaj tua kab ua koj mob.



CHAW UA HAUJLWM:

Nov yog daim ntawv hazard communication qhia txog tej kev phomsij rau koj cov neeg ua liaj ua teb. Sau rau ntawm daim leaflet no rau tso rau ib qhov chaw uas kom cov tub ua dejnum sawvdaws pom nyob rau ntawm qhov chaw haujlwm, tej chaw uas yuav muab tej tshuaj ntxuav tau thiab lub chaw uas yuav ntxuav tau tshaj li ntawm 11 leeg tub ua dejnum lossis ntau tshaj rau sauv. Yog tias lawv noog txog, koj yuav tsum nyeem daim ntawv leaflet ntawm no rau cov tub ua dejnum uas hais lawv hom lus kom lawv to taub meej.

YUAV UA LICAS YOG TIAS KUV MUAJ MOB THAUM KUV UA HAUJLWM?

Cov tshuaj tua kab muaj peev xwm ua rau koj mob. Tu yam ntxwv mob los ntawm cov tshuaj tua kab muaj ntsis zoo li yus nkees, lossis xws li yus qaug tshav ntuj kub, yuav ua rau xws li ua daus no, los yog lwm yam kev mob rau yus. Yog tias koj dias taub hau, kiv tau hau, hnoos, ob qhov muag, tsis pom kev zoo, qhov muag ntsim ntsim, xeev siab mob plab, yuav ua daus no tuaj, lossis sawv hlww ntawm ib ce thaum koj ua haujlwm, qhia rau koj lub chaw ua haujlwm kom lawv coj koj mus cuag kws kho mob. Koj tawv nqaij sawv hlww hle tawv tej zaum kuj yog tej tsoob ntawm ua thiab tej kab nyob tom teb ua rau thiab.

TXOJ CAI NTAWM KUV YOG DAB TSI?

Koj tu thawj coj yuav tsum qhia koj txoj cai rau koj. Yog koj xav tau kev pab cuam rau kev nkaq siab koj txoj cai hu los si mu ntawm zej zos Fab hauj lwm thawj xwm kav kev ua liaj teb (County Agricultural Commissioner) lub hoob ka, Fab keb pab cuam txoj cai ntawm zej zos thiab Fab hauj lwm neeg ua hauj lwm txoj cai lossis Fab hauj lwm tiv thai tshuaj tua kab (DPR).

1. Muaj Cai Paub

Koj muaj cai paub txog tej tshuaj tua kab uas twb tau siv dhau los lawm nyob rau ntawm thaj chaw uas koj ua haujlwm ntawv:

- Cov qoob lossis thaj chaw uas tau siv tshuaj tua kab rau.
- Qhov chaw uas twb siv cov tshuaj tua kab rau lawm.
- Thaum sijhawm pib siv cov tshuaj rau thiab thaum xaus.
- Lub sijhawm ncua ntev licas (REI).
- Lub npe tshuaj tua kab, cov tshuaj ingredient(s), thiab U.S. EPA lossis California Registration tus naj npawb licas.
- Cov Ntaub Ntawv qhia Safety Data Sheet rau kev siv cov tshuaj tua kab.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj saib cov ntaub ntawv ntawm no nyob rau qhov twg, thiab lawv yuav tsum qhia rau koj yog tias lawv muab cia hloov chaw lawm. Yuav txuam tshuaj thaum twg, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj kom pom tej ntaub ntawv txhua lub sijhawm koj nug txog. Koj yeej muaj cai nug txog tej ntaub ntawv uas yav tag los tau siv tej tshuaj lawm tau tibi.

Koj muaj cai mus nrhiav tej ntaub ntawv uas yav tag los twb tau siv tshuaj lawm:

(Chaw ua haujlwm: Nov yog cov ntaub ntawv rau tu yuav siv.)

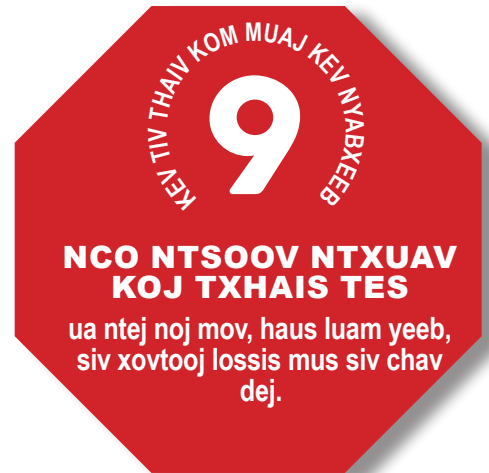
CHAW NYOB: _____

YUAV NRIAV COV NTAUB NTAWV LICAS: _____

Yog xav sau txuas ntxiv, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau muab ntau lub chaw uas koj yuav tau mus cuag tau tso rau hauv daim leaflet thiab sau rau hais tias "See attached list" Saib daim ntawv txuas ntxiv ntawm no.

2. Muaj Cai Pab Cuag Worker's Compensation

Yog tias koj muaj mob lossis raug mob **LOS NTAWM KOJ TXOJ HAUJLWM**, koj muaj cai mus ua ntaub ntawv rau worker's compensation. Worker's compensation yuav tau them koj tej nqe kho mob, thiab qee zaum lawv yuav tau them koj cov sijhawm tsis tau ua haujlwm.



**YOG KOJ PAUB
TIAS tshuaj tua
kab ua rau koj mob
nyob ntawm chaw
ua haujlwm, qhia
rau koj lub chaw
ua haujlwm paub,
koj lub chaw ua
haujlwm yuav tsum
tau coj koj mus
cuaj kws kho mob
TAMSIM NTAWV.**

3. Muaj Cai Mus Muab Thiab Saib Tej Ntaub Ntawv Kev Cob Qhia

Koj muaj cai mus saib koj cov ntaub ntawv kev cov qhia nyob ntawm koj lub chaw ua haujlwm. Cov ntaub ntawv khaws cia nyob ntawm no:

CHAW NYOB: _____

4. Muaj Cai Muab Tej Ntaub Ntawv Los Saib

Koj, koj tus kws kho mob lossis tus sawv cev ua ua tim khawv tau kev tso cai yam muaj ntaub ntawv yuav tau muab tej ntaub ntawv los ntawm koj lub chaw ua haujlwm, lossis tus tswv teb ntawv. Tej ntaub ntawv no yuav qhia txog hom tshuaj tua kab twg uas tau siv rau hauv thaj teb, lossis lwm yam tshuaj tej ntaub ntawv uas tus tswv teb khaws tseg lossis koj lub chaw ua haujlwm tau khaws.

5. Muaj Cai Qhia Txog Tej Yam Tsis Muaj Kev Nyabxeeb

Kev saib xyuas txog Pesticide Safety kom muaj kev nyabxeeb rau cov tub ua dejnum ua liaj ua teb nws yog yam tseemceeb rau hauv County Agricultural Commissioner thiab DPR. Koj muaj cai qhia tej yam uas tsis muaj kev nyabxeeb tau txog tej tshuaj tua kab uas siv tsis ncaj ncees thiab yog pom hais tias yeej ua tsis yog lawm hais txog kev siv cov tshuaj tua kab, lawv tsis muaj cai yuav rau txim rau koj lossis yuav rho koj tawm haujlwm. Yuav tsis muaj neeg qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub los yog lwm tus paub txog qhov koj tau qhia hais txog lawv. Koj cov ntsiab lus qhia txog tej teebmeem tau muaj yuav tsum tau muab hais qhia tawm maj nroos.

6. Muaj Cai Txais Kev Pab Tiv Thaiv Tsis Pub Lawv Ua Pauj

Koj yuav tau txais kev tiv thaiv tsis pub lawv rho tawm, los ntawm kev ntub ntub, thiab tej kev lawv ua yam phem pauj, vim tias koj yeej muaj cai siv koj tej cai ncaj ncees ntawm no.

KUV QHIA RAU LEEJ TWG TXOG TEJ KEV PHOMSIJ NTAWM HAUJLWM?

Tshuaj tua kab yog ib cov uas yauv ua muaj kev phomsij ntawm koj qhov chaw uas ua haujlwm. Yog tias koj muaj tej yam tsim nyog muab lawv hais vim tias tej tshuaj tua kab uas lawv ua tsis yog hais txog Pesticide Safety, hu rau County Agricultural Commissioner. Koj lub zos Agricultural Commissioner's hoobkas yog:

CHAW NYOB: _____

XOV TOOJ: _____

Yog koj muaj lwm yam kev ua rau koj noj tsis qab nyob tsis zoo thiab tsis tau txais kev nyabxeeb, xws li (chaw siv chav dej, raug tshav ntuj kub, tsis muaj dej zoo haus) mus teev ntaub ntawv rau hauv California Department of Industrial Relations Cal/OSHA hoobkas hu rau 1-844-522-6734.

KUV YUAV TIV THAIV KUV LOS NTAWM COV TSHUAJ TUA KAB LICAS?

Kawm txhua yam uas koj muaj peevxwm nyob hauv cov ntaub ntawv leaflet thiab koj tej kev uas tau muaj kev cob qhia lawm yog. KEV NYABXEEB. Yuav tau paub qhov uas tej tshuaj tua kab yuav txov tau yus. Yog tias koj lub chaw ua haujlwm twb qhia koj lawm kom txav deb ntawm thaj chaw uas muaj tshuaj, tsis txhob nkag mus rau. Txav deb tawm ntawm tej khoom siv txuam tshuaj tua kab lawm. Tom qab koj ua dejnum tiav yuav tau ntxuav tes ua ntej yuav noj tej khoom noj, haus dej, zom xaws nkoos, siv xovtooj, haus luam yeeb, lossis mus siv chaw dej. Tom qab ua dejnum tiav, hle nkawm khau raj, lossis hle khau ua ntej nkag los tsev thiab yuav tau hle tej ris tsho siv ua haujlwm. Ntxuav yus ib ce thiab tej plaub hau uas siv xab npus lossis tshuaj zawv plaub hau tom qab koj ua dejnum tiav, thiab yuav tau hloov hnav khaub ncaws huvsi kom sai li sai tau. Ntxhua koj cov ris tsho ua haujlwm kom zoo ua ntej koj yuav rov hnav dua.



THAUM KUV UA HAUJLWM HAUV TEB KUV LUB CHAW HAUJLWM YUAV TSUM NPAJ KOM TAU RAU KUV YAM UAS LOS NTXUAV?

Thaum koj dejnum nyob rau hauv thaj teb uas twb txuam tshuaj tua kab rau lawm, nws yuav tsum muaj ib thaj chaw uas muaj tej xab npus, tej dej huvsi, thiab ntawv so. Tej yam li ntawm no yuav siv thaum koj ntxuav test as thiab ntxuav muag, thiab tej thaum yog muaj emergency yuav tau siv ntxuav qhov muag. Lawv yuav tsum qhia rau koj paub txog tej no ua ntej koj mus ua haujlwm hauv thaj chaw ntawv. Yog tias muaj tej tshuaj tua kab nchuav lossis xeej lo koj, koj yuav tau siv tej thaj chaw li no los ntxuav kom sai li sai tau, ces yuav tau qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub.



THAUM TWG KUV YUAV TSUM TAU KAWM THIAB KAWM TXOG YAM TWG?

Koj Yuav tsum muaj kev kawm ua ntej kom mus ua dejnum nyob tej liaj teb uas twb muaj tshuaj tua kab dhau los lawm, thiab txhua lub xyoo rov tom ntej. Cov kev kawm uas yog pesticide safety training ntawm no yuav tsum yog qhia hais yam lus uas kom muaj kev to taub meej, thiab yog los ntawm tus kws qhia uas nws muaj ntaub ntawv los cov qhia. Koj yuav tsum mus kawm ntawm qhov chaw uas tsis muaj tej kev tab kaum tau rau koj thiab tus kws qhia koj ntawv yuav tsum nyob nrog nraim qhia thaum lub sijhawm koj tau kawm. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum khaws koj tej ntaub ntawv txog koj tej kev kawm thiab muab tso rau ib qhov chaw uas muab tau yooj yim los saib thaum lub sijhawm muaj kev noog txog.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum cob qhia koj txog:

1. Tej uas yuav ua teebmeem rau nrog cev

- Tej tshuaj tua kab ua rau koj raug mob lossis koj thiab koj tsev neeg raug mob.
- Kev tiv thaiv koj thiab koj tsev neeg, (feem ntau yog cov menyuam yauss, cov pojniam xeeb tub) los ntawm tej tshuaj tua kab.
- Kev koj yuav paub tau lossis koj yuav txawv tuaj yog tias koj raug tshuaj.
- Qhov uas tej tshuaj yuav nkag tau rau koj lub cev.
- Kev koj yuav paub tau lossis koj yuav txawv tuaj yog koj mob thaum tshav ntuj kub heev thiab nrhiav first aid los pab.

2. Pesticide Safety (Kev tiv thaiv tshuaj tua kab)

- Ntawm thaj chaw koj ua haujlwm koj yuav raug tau tshuaj tua kab nkag tau rau koj lossis yuav lo koj.
- First aid thiab qhov chaw siv emergency los pab ntxuav, nrog rau kev ntxuav qhov muag.
- Yuav ua cas thiab nyob rau qhov twg uas yuav nrhiav tau tej emergency los pab.
- Cov ris tsho hnav ua haujlwm siv hom twg thiab kev yuav muav ntshua.
- Vim licas thiab ua cas koj ho yuav tau ntshua tom qab ua haujlwm xaus.
- Vim licas koj thiaj yuav tsum tsis txhob nqa cov tshuaj tua kab tom haujlwm los hauv tsev.
- Daim paib los tiv qhia thiab cov sijhawm restricted interval txhais licas.
- Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia koj kom txav deb ntawm thaj chaw uas twb siv tshuaj rau lawm.
- Yam uas koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum muab rau koj ua ntej koj nkag mus rau hauv ib daim teb thaum lub sijhawm txwv tsis pub nkag.
- Qhov chaw twg uas muaj daim ntawv luam sau tas no tso rau ntawv thiab qhov chaw uas khaws cia lwm cov ntaub ntawv tshuaj tua kab.
- Cov ntaub ntawv uas nyob rau hauv Daim Ntawv Qhia Kev Nyab Xeeb, suav nrog kev phom sij, kev kho mob, thiab lwm yam lus qhia.

- Yuav tau qhia tej uas yeej pom hais tias ua tsis raws txoj cai lawm.
- Koj muaj cai raws li ib tug tub ua dejnum.

Cov ntaub ntawv ua koj tau kawm paub yuav tsum tau sau cia. Koj yuav tau txhai ib tsab ntawv txhawm rau sau npe txawm rau qhia tia koj tau kawm lawm. Tsua rau npe rau daim ntawv nov tom qab koj tau tag kev kawm paub thiab nkag siab yam koj tau hnob ntawv lawm.

Koj tsi muaj peev xwm qhia kom tov, nchuav, lossis siv cov tshuaj tua kab dhau ntawm koj tau txai kev kawm paub los ntawm koj tu thawj coj yam muaj kev nyab xeeb (Daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-8 muaj cov ntaub ntawv paub ntiv txog kev siv cov tshuaj tua kab yam muaj kev nyab xeeb).

YUAV QHIA LICAS RAU KUV TXOG TEJ TSH- UAJ TUA KAB UAS LAWV SIV ES NYOB ZE RAU NTAWM KUV?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia koj txog tej tshuaj tua kab uas lawv siv rau thaj chaw nyob ze koj, lossis tus tswv teb yuav tsum tiv daim paib lo qhia ceebtoom hais tias thaj chaw ntawv muaj tshuaj tua kab siv rau lawm. Yog thaum twg lawv txuam tshuaj tag rau thaj chaw ze koj ntawv lawm, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tau qhia rau koj paub:

UA NTEJ SIV	TOM QAB SIV
Hnub siv	Thaj chaw thiab qhia txog tej tshuaj uas siv nyob ntawm thaj chaw ntawv
Thaj chaw thiab tej tshuaj uas siv nyob ntawm thaj chaw ntawv	Hnub twg thiab sijhawm uas tswj tau tsis pub nkag mus
Tsis pub nkag mus rau hauv thaj teb uas twb siv cov tshuaj lawm	Nyob sab nrauv tos kom dhau lub sijhawm uas luag txwv tsis pub nkag mus tso

Qhov ntawm no yuav tsum yog yam lus uas koj nkag siab to taub zoo. Ua raws nraim li koj lub chaw ua haujlwm tau qhia kom koj yuav tsum nyob sab nraim thaj teb thiab tej tsev vov ntaub xws li greenhouse, tej tsev npog ntaub hoop houses, lossis hauv tej tsev vov cog nceb.

“LO LUS RESTRICTED ENTRY INTERVAL REI TXHAIS LICAS?”

REI Yog lub sijhawm tom qab tua tshuaj tag lawm es tsis pub nkag mus rau hauv thaj teb. Yog hais tias koj mus kov tej khoom uas twb tua tshuaj lo rau lawm uas yog REI sijhawm tsis tau dhau, koj yuav raug mob. Tom qab koj txuam cov tshuaj rau tag lawm cov tshuaj yuav maj mam yaj zuj zus musx nws yuav siv sijhawm ntev. Yog li koj yuav tsum txav tawm ntawm thaj chaw uas twb txuam tshuaj tua kab rau lawm, lossis txav deb ntawm tej tsev vov ntaub kom dau sijhawm REI txwv tso, koj lub chaw ua haujlwm lossis tus tswv teb hais tias koj mus ua tau haujlwm lawm qhov no thiaj muaj kev nyabxees rau koj.

**NTXHUA KOJ CEV
KHAUB NCAWS**
**Nrug tawm ntawm
lwm yam.**

PHOM SIJ (DANGER)



**TXAV TAWM TSIS PUB
NKAG MUS**

TUS TSWV TEB:

THAJ TEB NYOB TWG:

REI SIJHAWM XAUS THAUM TWG:

*Yog koj pom daim paib zoo li no,
txhais tau tias txav tawm!*

KUV PUS YUAV MUS TAU RAU THAJ TEB UAS TSEEM NYOB RAU REI?

Txhua zus, Koj yuav tsum tau nyob tawm sab nrauv kom dhau lub sijhawm REI txwv kom txog thaum koj lub chaw ua haujlwm lossis tus tswv teb qhia rau koj hais tias koj tau rau hauv thaj teb. Tsis txhob mus ze lossis zaum ze thaj chaw uas twb txuam tshuaj tua kab tag rau lawm. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab cov sijhawm rau koj kom paub meej es koj thiaj tsis nkag mus rau thaj chaw muaj tshuaj tua rau lawm. Feem ntau, koj yuav tsum paub yog thaum tseem muaj daim paib tib qhia ceebtoom tseem nyob ntawm thaj chaw ces koj yeej nkag tsis tau mus.

Muaj qee tsam koj mus tau rau hauv thaj chaw lossis hauv tsev vov ntaub uas tseem muaj REI, txawm li no los koj yuav tsum tsis txhob nkag mus rau thaj teb es tos tom qab tom qab txuam cov tshuaj tua kab tag rau lawm. Koj yuav tsum muaj hnuv nyoog li 18 xyoo yog yuav nkag mus rau thaj chaw uas muaj REI tseem txwv. Tej zaum tseem muaj lwm txoj cai tswj los yeej muaj thiab. Ua ntej koj mus rau hauv daim teb txhua zus, koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum muab kev cob qhia ntiv rau koj thiab cev khaub ncaws hnav tiv thaiv los sis tej khoom siv. Lawv kuj yuav tsum qhia rau koj tias koj tuaj yeem ua haujlwm hauv thaj teb ntawd ntev npaum li cas hauv ib hnuv. Muaj tej txoj haujlwm mas lawv tsuas tso cai rau koj ua haujlwm kom luv li luv tau xwb.



KUV YUAV TAU PAUB DAB TSI YOG TIAS KUV YUAV TSUM TAU MUS RAU THAJ CHAW UAS TSEEM MUAJ REI TSWJ?

Koj chaw ua haujlwm yuav tsum qhia koj txhua zus:

1. Koj yuav ua haujlwm nyob rau qhov twg.
2. Lub npe tshuaj tua kab uas tau siv rau thiab REI pib thaum twg thiab xaus thaum twg.
3. Yog muaj kev txwv tshwjxeeb rau kev ua haujlwm uas yog tias koj yuav tau chaw ntawm tej uas twb yog txuam tshuaj rau lawm, yuav hov ntev koj yuav tau nyob ntawm thaj chaw ntawv.
4. Daim qaub tshuaj tua kab qhia lcas rau koj txog kev phomsij.
5. Koj paub txawv txav lcas rau koj yog tias koj ua tshuaj tua kab raug rau koj, lo koj.
6. Yog tias tshuaj tua kab ua rau koj mob es qhov koj yuav nrhiav emergency first aid los pab kom sai li sai tau.
7. Yuav mus nrhiav daim ntawv qhia safety leaflet A-8 qhov twg.
8. Cov khaub ncaws tiv thaiv lossis tej khoom siv tiv thaiv koj yuav tsum tau hnav ua haujlwm, yog tias nws ntuag, koj tej ris tsho hnav ua haujlwm thiab tej khoom hnav tiv thaiv, lossis tej khoom siv yuav lo tshuaj tua kab tej yam no
9. Yuav ua li cas kom tsis txhob muaj mob vim tshav kub dhau yog tias koj hnav cov khaub ncaws tiv thaiv los sis siv tej khoom siv thiab cov kauj ruam kev pab xub thawj yuav ua li cas yog tias koj mob.
10. Yuav hnav lcas, hle tawm lcas, muav cia lcas, thiab tu cov ris tsho thiab cov khoom siv tiv thaiv lcas.
11. Vim lcas koj thiaj yuav tau ntshuav kom huv tshaj plaws tom qab koj ua haujlwm tiav.



Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab txhua yam rish tsho siv tiv thaiv kom huvsu lossis tej khoom siv tiv thaiv uas koj xav tau. Yog tias daim qauv tshuaj tua kab qhia kom koj yuav tsum tiv thaiv koj lub qhov muag, ces koj yuav tau nqau ib cov dej ntxuav qhov muag rau thaum koj ua haujlwm. Koj yuav tsum muaj ib qhov chaw du lug uas tsis muaj tej tshuaj nyob ze rau, los tso koj tej ris tsho hnav, los hnav, los hle tawm, lossis tej khoom tiv thaiv koj siv. Koj yuav tsum muaj cev ris tsho coveralls looj tiv thaiv tsam lam muaj tej tshuaj nchuav los lo koj tej khaub ncaws. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab xabnpus, dej ntshiab huvsu, thiab tej ntawv los so tes.

PROPOSITION 65

Thaum xyoo 1986, muaj tsab cai uas yog The Safe Drinking and Toxic Enforcement Act of 1986 (Proposition 65) tau muaj los siv. Tsab cai no qhia kom lub xeev California yuav tsum qhia txog cov tshuaj siv uas yuav ua tau muaj mob cancer, birth defects, lossis lwm yam uas yuav ua rau tibneeg xeeb tsis tau menyuum rau lawv tej nrog cev. Tsab cai Proposition 65 tau sau tseg txog txhua yam tshuaj uas xws li cov dyes, cov solvents, cov tshuaj tua kab, tej tshuaj noj tiv thaiv yus lub cev, thiab tshuaj tso rau tej khoom noj. Yog tias yam tshuaj ntawv muaj nyob rau ntawm tsab cai proposition 65, ces koj qhov chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj tsam koj ho raug tej tshuaj ua rau koj tsis nyob zoo. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia koj txog tej tshuaj uas muaj nyob rau hauv tsab cai proposition 65 yog thaum muaj cov tshuaj no siv lawm, txawm tias cov tshuaj tsis txov txog kev noj qab haus huv los xij. Raws li tau hais los saum no, Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum khaws tej ntaub ntawv txog tej kev siv tshuaj tua kab cia rau ntawv qhov chaw nyob nplooj ntawv 2 sab nrauv thiab tso cai rau koj mus muab los saib. Yog koj tsis paub meej txog qhov chaw tau hais los no, mus noog koj lub chaw ua haujlwm.

Koj muaj peev xwm nrhiav txog cov tshuaj tua kab uas muaj nyob rau ntawm nqe lus ntawm tsab cais proposition 65 uas tau siv nyob rau hauv California ntawm <http://www.cdpr.ca.gov/docs/dept/factshts/prop65.htm>.



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



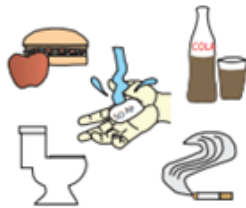
Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

Paub Txog Tej Kev Nyab Ceeb (Safety Tips)

YUAV TIV THAIV KOJ TEJ TAWV NQAIJ LICAS



- Hnav lub tsho tes ntev thiab lub ris ntev, txhais khau los sis khau raj, thom khwm, lub kaus mom thiab / los sis txoj phuam vas caj dab, thiab hnav looj tes
- Nco ntsoov tu kom huv si thiab txhob to ntuag



- Nco ntsoov ntxuav tes ua ntej noj zaub mov, haus dej, haus luam yeeb,, zom xaws nkoo, siv xv tooj lossis muss iv chav dej
- Tsi txhob muab cov ntsoo
- nyob hauv thaj teb los rauv taws ua noj



- Tej tshuaj tua kab yuav lo kojcov ris tsho ua dejnum, ces yuav nkag tau rau koj tej tawv nqaij
- Ntxhua koj cov khaub ncaws ua haujlwm ua ntej koj yuav rov hnav nws dua
- Ntxhua cov khaub ncaws ua haujlwm tawm ntawm lwm yam khaub ncaws hnav



- Ntxuav ib ce los sis da dej sai li sai tau thaum koj rov tom hauj lwm los txog tsev thiab ua ntej kev chv te me nyuam yaus los sis cov neeg hauv tsev neeg
- Siv xab npum thiab dej huvsu thiab siv tshuaj zawv plob haus rau koj cov plob haus
- Hnov cov khaub ncaws uas huvsu

YUAV UA LICAS YOG THAUM MUAJ MOB



- Tshuj tua kab yuav nkag tau rau koj tej tawv nqaij thiab tej ris tsho yog thaum koj mus chv tsoob qoob uas koj twb tua tshuaj tag rau lawm, los tej av, tej dej siv rau liaj teb, koj lub tseb tractor laij teb, thiab lwm yam khoom siv, xws li tej ris tsho hnav tiv thaiv, loosis raug tshuaj los ntawm tej pa tshuaj ya tuaj raug yus
 - Tej tshuaj yuav nkag tau ntawm koj tej ris tsho mus rau koj tej tawv nqaij
 - Ib txhia tshuaj tua kab nws nkag tau yooj yim mus ntawm koj tej ris tsho mus rau koj cov tawv nqaij thiab nws tseem ua rau koj muaj mob tuaj
 - Qhia rau koj luub chaw ua haujlwm nrawm nroos yog tias koj muaj mob (mob taub hau, mob plab, koj ntuav, kiv taub hau) lossis raug mob ntawm koj chaw ua haujlwm
 - Nw yuav tsum ua kom nteeg siab tia tau coj koj mu ntsib kws kho mob.
- Yuav tsum muaj ib tug neeg coj koj mu ntsib kws kho mob yog tia koj muaj mob lossis raug mob TSI TXOB TSAV TSEV MU IB LEEG**

KEV KHO MOB QIB PIB



- Ntxuam tam si los ntawm cov dej huv yog tia koj koj cov khaub ncaw los cov tshuaj tua kab lossis koj lis cev nqaij daim tawv
- Hloov cov khaub ncaw ua huv
- Qhia koj tu thawj coj txog ntawm qhov to txom qab ntxuav tag)



- Ntxuav koj lub qhov muag lossis cev nqaij daim tawv yog tia muaj qhov khaus lossis kub hyiab
- Siv dej kom ntaw
- Kom koj tu thawj coj koj mu ntsi kws kho mob

NCO NTSOOV TA LIS



- Tsi txob muab cov tshuaj tua kab tso nrog cov zaum mov noj thiab dej haus
- Tsi txob muaj cov tshuaj tu kab ua koj tua tsuaj tom teb coj los tso ze tsev)

NYOB NTAWV QHOV NYAB XEEB XWB



- Tsi txob pub me nyuam yaus thiab tsev neeg nyob ze ntawm cov tshuaj tua kab
- Ua raw lis cov lus qhia txog ntawm kev tiv thantawm qhov chaw ua hauj lwm thiab qhov chaw ua txwv tsi pub mus

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 10

Muab Kev Kho Mob Tshwjxeeb Rau Tus Uas Nws Siv Cov Organophosphates Thiab Carbamates

Yog koj tov, ntim, lossis siv cov tshuaj tua kab organophosphate lossis carbamate, tej zaum koj yuav tau npaj kev kho mob ua tswj xeeb. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau tswj kom zoo hais txog koj kev ua haujlwm nrog cov tshuaj tua kab ntawm no. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau npaj tej kho mob tshwj xeeb li no:

1. Koj siv tshuaj tua kab no ntau dua li 6 zaus ntawm 30 hnuv twg, **THIAB**
2. Daim qauv tshuaj tua kab nws muaj lo lus ceebtom “DANGER” lossis “WARNNG” nyob rau ntawv.

KEV KHO MOB TSHWJ XEEB NTAWV YOG DABTSI?

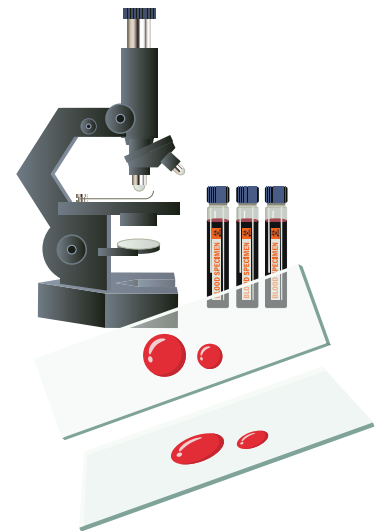
Kev kho mob tshwj xeeb rau koj yog tias koj muaj tej yam ntawm koj lub nrog cev uas yuav tsis haum rau koj, qhov no koj yuav tau mus kuaj ntsuam xyuas koj cov ntshav saib tej tshuaj ntawv pus ua teeb meem rau koj. Tej qho zoo li no qee tsam nws yeej tsis ua rau yus muaj mob tiamsis yuav ua txawv txav rau yus. Kuaj ntsuam xyuas koj cov ntshav nws yuav qhia tau cov ntshav muaj roj cholinesterase, qhov no yog tej roj ntsha khiav hauv koj lub nrog cev ua haujlwm pab koj.

Organophosphates thiab carbamates cov no yuav tswj tsis pub koj lub nrog cev ua haujlwm thiab cov no yuav tswj tsis pub koj tej hlab ntsha ua haujlwm. Yog li koj yuav tsum mus ntsuas ntshav kom paub meej es cov tshuaj thiaj tsis ua rau koj raug mob thaum koj ua haujlwm nrog cov tshuaj tua kab xws li no.

Yuav tau kuaj ntshav kom paub koj cov cholinesterase YUAV TSUM yog qhov kev pab tshwjxeeb rau koj.

THAUM TWG KUV YUAV TAU MUS KUAJ NTSHAV?

Koj YUAV TSUM tau kuaj ntshav UA NTEJ koj pib siv cov tshuaj tua kab no. Yuav tsum ua qhov kev kuaj ntshav no thaum twg koj tsis ua haujlwm nrog tshuaj organophosphates thiab carbamates tsawg kawg 30 hnuv. Thaum zaum koj kuaj no nws yuav qhia tau tias koj cov cholinesterase nyob pus sib xwm yeem, siab los qes. Qhov kev ntsuas ntawm no yuav qhia tau ntiv mus tom ntej saib koj pus yuav ua haujlwm tau nrog tej tshuaj ntiv mus. Koj qhov cholinesterase kev ntsuas ntawm no yuav tsum muaj li ntawm ob lub xyos twg yog ib zaug.



KUV YUAV MUS KUAI NTSHAV NYOB QHOV TWG?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum nrhiav tus kws kho mob ntshuas ntshav rau koj thiab lawv yuav tsum yog tus them tej nqe kuaj ntawv. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tiv ntawv qhia txog tus kws kho mob lub npe, chaw nyob, thiab xovtooj kom koj pom, xws li daim ntawv A-8 safety leaflet nws tiv qhia nyob ntawm koj thaj chaw ua haujlwm.

KUV YUAV TAU MUS KUAI NTSHAV PESTSAWG ZAUS?

Tom qab, kws kho mob ntsuam xyuas koj cov cholinesterase tag lawm koj yuav tsum:

1. Koj yuav tsum mus kuaj tom qab 30 hnuv, mus li 3 lub hlis: ces,
2. Koj yuav tsum kuaj li ntawm 60 hnuv tom qab 3 lub hlis dhau (lossis ua raws nraim li kws kho mob qhia).

Thaum koj muaj kev kuaj ntau zaus lawm koj tus kws kho mob yuav hloov koj txoj kev mus kuaj ntawv, nyob ntawm kws kho mob pom zoo xwb.

YUAV UA CAS KUV THIAJ PAUB TXOG KEV KUAI NTSHAV TAU LICAS?

Nyob li ntawm 14 hnuv ces koj yuav tau txais xov los ntawm kws kho mob, lawv yuav qhia rau koj thiab koj lub chaw ua haujlwm paub txog koj qhov kev kuaj ntawv ces kws kho mob yuav muab tej yam kom koj yuav tsum tau ua licas. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum khaws tej ntau ntawv qhia txog cov kev kuaj ntshav ntawm no thiab tej kev tso cai los ntawm kws kho mob khaws tseg li ntawm 3 lub xyoo cia thiab tso cai rau koj mus saib tau txhua lub sijhawm koj xav saib.

YUAV UA LICAS YOG TIAS KUV COV CHOLINESTERASE NYOB QES LAWV?

Yog koj qhov kuaj ntshav qhia tau tias cov cholinesterase nttawm no nws tsawg heev lawm, nws yuav qhia hais tias tej zaum yuav muaj teebmeem yog tias koj ua dejnum nrog tshuaj tua kab. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub txog koj saib koj pus yuav raug tej tshuaj tua kab ntawv.

Yog tias muaj teebmeem tshwmsim, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum:

- Kho tej cuab yeej siv uas nws tsis ua haujlwm zoo kom tau.
- Paub meej tias koj yeej ua dejnum muaj kev nyabxees txog siv tej tshuaj tua kab lossis hloov koj kev ua dejnum nrog tej tshuaj.

Yog koj cov cholinesterase qes heev lawm koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum txhob cia koj ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab ntxiv lawm tsam nws yuav ua rau koj mob. Koj ua tsis tau haujlwm nrog tej tshuaj tua kab yog tias koj cov kev kuaj ntshav nws tsis qhia hais tias koj lub cev nws yeej muaj zoo zui zus tuaj lawm. Koj yuav tau ua tej yam haujlwm tsis nrog tej tshuaj lossis siv lwm yam tshuaj tua kab nyob rau lub sijhawm ntawm no.

Koj thiab koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum ua kom raws nraim li kws kho mob tau qhia. Tshwj tsuas yog koj tus kws kho mob xwb thiaj yuav qhia tau rau koj txog koj cov kev kuaj ntshav nws txhais tau zoo licas lawm xwb.



Yog koj tsis tau txai cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series